

"Bringing Asia to the World"™



From The Beauty of Seoul by Jae-sik Suh

CHENG & TSUI
 COMPANY

Publisher and Distributor

CATALOG 42



Spring / Summer 2003

Dear Customers and Friends,

When it comes to "bringing Asia to the world,"™ we at Cheng & Tsui work to bring high-quality offerings to you in two ways. First, we publish resources of the highest quality. Second, we search the world for the most useful already-existing resources from others, so that we can bring you the best of both.

For example, Cheng & Tsui's new book-and-CD sets *Crossing Paths* and *Shifting Tides* (pp. 6 & 7) teach Chinese language to students preparing to go abroad, with a special focus on cultural context—both as it is expressed through language, and as it influences the Chinese people's way of life and thinking. For Japanese learners, the new series *Tsumiki* from Nelson ITP of Australia (p. 14) provides the "building blocks" for students to develop a solid foundation in Japanese, and presents a flexible, non-traditional approach to the teaching of Japanese script. Also noteworthy are offerings from the Italian School of East Asian Studies, based in Kyoto, Japan. These meticulously researched, exceptional-quality social science and literary materials (see p. 30) truly are hidden gems, and are now available here in the U.S. for the first time, exclusively from Cheng & Tsui.

Enjoy our new catalog. We hope you'll find some tools that are perfect for you. If not, we want to learn from you; please send us your suggestions or wish lists for us to research. And as always, thank you for your support of our efforts to bring Asia to you.

Sincerely yours,

Jill Cheng, Publisher

This catalog contains only
a few of our many products...

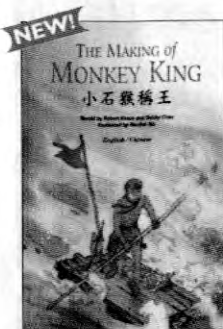
For a complete selection, visit www.cheng-tsui.com

Special offers, convenient browsing and
secure ordering, 24 hours a day!

Index	34
Ordering Info	36
Order Form	37
YOUNG LEARNERS	1
China	1
Southeast Asia	2
Korea	3
BUSINESS	4
Japan	4
China	4
LANGUAGE LEARNING MATERIALS	5
China	5
Japan	10
Korea	14
REFERENCE/DICTIONARIES	14
Asia	14
Korea	15
Japan	15
China	16
SOFTWARE	17
Korea	17
China	18
Japan	19
LITERATURE	19
Japan	19
Korea	20
China	21
Southeast Asia	24
ART & PHOTOGRAPHY	24
Japan	24
China	24
Korea	24
Southeast Asia	25
FEATURE FILMS	25
Japan	25
Korea	26
Asia	27
China	28
EDUCATIONAL FILMS	29
Japan	29
China	29
SOCIETY/CULTURE/HISTORY	29
South & Southeast Asia	29
Korea	29
Asia	30
Japan	32
China	32

©2003 by Cheng & Tsui Company

Young Learners—CHINA

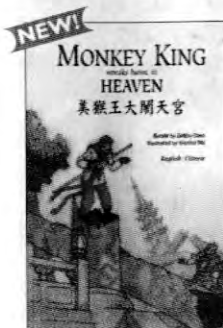


THE MAKING OF MONKEY KING

RETOLD BY ROBERT KRAUS
AND DEBBY CHEN
ILLUS. BY WENHAI MA

The Making of Monkey King tells of the fantastic birth and beginnings of this unforgettable hero. After his fellow monkeys crown him Monkey King, he sets off on a journey to find the secret of immortality. At last, one Master accepts him as his disciple, and Monkey King's education begins. How he fares at school, and the sorry state in which he finds his kingdom upon his return home, make up the humor and action of this first book in the *Adventures of Monkey King* series. Most suitable for ages 6–9. Chinese and English, bilingual. PAP, 34pp.

Hdcr. 1572270454 \$16.95



MONKEY KING WREAKS HAVOC IN HEAVEN

RETOLD BY DEBBY CHEN
ILLUS. BY WENHAI MA

In this tale, our show-off hero is determined to prove to the Emperor of Heaven that he is more than equal to any of the celestial warriors or ministers. After he trains and finetunes his own little monkey army, and acquires his trademark hero's weapon, he's ready for a showdown with the Jade Emperor. Epic battles are fought, and eventually all the lords and ladies of Heaven must run for cover as Monkey King runs amok. The supreme Buddha is the only one capable of halting



THE BALLAD OF MULAN

RETOLD AND ILLUS. BY
SONG NAN ZHANG

According to legend, there was a young woman named Mulan whose aged and frail father was conscripted. Mulan, determined not to have her father fight in the war, disguises herself as a man and joins the army in his place. For the next 10 years she shows remarkable skill as a warrior and becomes a famous general. Her true identity remains hidden from her comrades until the very end. For ages 4 and up. Chinese-English bilingual edition. PAP, 32pp.

Hdcr. 157227056X \$16.95



DANCE, MICE, DANCE! BASED ON THE PIED PIPER OF HAMLIN

BY KUANG-TS'AI HAO
ILLUS. BY
STEFANO TARTAROTTI

A story for ages 6–9 about a magical flute player who becomes spoiled by praise. Proud and lazy, he eventually loses the love of the town-people...and his will to play. He is befriended by humble mice from whom he finally learns the importance of friendship and talent. Young readers will enjoy the whimsical illustrations that accompany this story. Chinese and English, bilingual. PAP, 32pp.

Hdcr. 1572270004 \$16.95

NEW! CHINESE MAGICAL CHARACTER CARDS & LANGUAGE CARDS

BY WENDY AND STEVEN DA

Expand your Chinese vocabulary to 200 words and 100 phrases—while playing your favorite card games! These colorful cards are wonderful for learning Chinese or for learning English, and are the first in a series of new products that utilize a creative and effective character teaching system designed to make learning fun. *Chinese Magical Character Cards* present 54 must-learn characters that make up basic Chinese words as well as roots in compound words. Cards are organized by color: red-numbered cards contain people-related vocabulary, green-numbered cards pertain to nature, and orange-numbered cards pertain to man-made objects. *Chinese Language Cards* present 54 separate question and answer cards for essential phrases you'll need to get around in China, including greetings, numbers, money, shopping, ordering in a restaurant, dates and times, asking directions, phone calls, and more. Both sets of cards can be used to play either language learning games (Go Fish, matching, guessing games, and number games) or any traditional card game. All cards contain simplified Chinese, *pinyin*, and English, with color illustrations. The character cards demonstrate stroke order for each character. EC, 2003.

Chinese Magical Character Cards 0887274137 \$9.99
Chinese Language Cards 0887274145 \$9.99



NEW!

CHINESE MADE EASY

For learners ages 10 and up who are learning Chinese in class or on their own, here is a carefully-paced series with a clear focus. Simplified characters. Please see p. 10 for more info!

NEW!

LADY WHITE SNAKE

RETOLD BY AARON SHEPARD
ILLUS. BY SONG NAN ZHANG

What fate awaits a thousand-year-old white snake that travels from its sacred mountain to the human world, only to fall in love with a mortal? Such is the unusual beginning of this tragic love story, one of the most popular in all of Chinese opera. Lady White Snake's marriage and selfless devotion to her beloved husband Xu Xian is considered by Fahai—the abbot of a nearby temple—as heresy and an abomination. Fahai attempts to separate the couple, and in a spectacular battle, Lady White Snake musters all her powers to remain with her husband. Most suitable for ages 9 and up. Chinese and English, bilingual. PAP, 32pp.

Hdcr. 1572270748 \$16.95



LET'S PLAY GAMES IN CHINESE

BY TAO-CHUNG YAO AND
SCOTT MCGINNIS

For a detailed description, please see p. 7.

Pbk. 0887273602 \$17.95

Young Learners—
SOUTHEAST ASIA

NEW!



BALINESE CHILDREN'S FAVORITE STORIES

BY VICTOR MASON
ILLUS. BY
TRINA BOHAN-TYRIE

Once upon a time, a girl is summoned to the royal chamber. From the moment she arrives, she captivates the king with her fascinating stories and sparkling spirit.

This is a collection of 11 intriguing stories narrated by this beautiful daughter of the king's adviser. The tales in this collection include: "The Haughty Toad," "The Saintly Stork," "The Rajah Who Lost His Head," "A Tale of Two Sisters," "The Dog Who Flattered a Crow," and many more. Most suitable for children ages 6–10. English only. 80 full-color illus. Tut, 2001; 9 x 9, 96pp.

Hdcr. 9625934405 \$16.95

NEW!

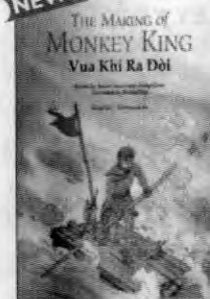
A CLUB OF SMALL MEN
A CHILDREN'S TALE FROM BALI

BY COLIN MCPHEE
ILLUS. BY
TRINA BOHAN-TYRIE

On Bali, the people spend their free time making beautiful things, including music and dances, to honor their gods. The sound of gamelan orchestras, with their metal gongs, simple flutes, bronze bars over hollowed bamboo, and cymbals can be heard all over the island. Set in this exotic locale, *A Club of Small Men* tells the story of the first-ever Balinese music club for young boys. We follow the adventures of Kayun and his friends Kantin, Dapat, Dog, Kinigan, and Bedil—and the American stranger who comes into their lives—as they learn to play the famous gamelan music of Bali. 25 full-color illus. Tut, 2002; 8 x 9, 64pp.

Hdcr. 0794600743 \$14.95

NEW!



THE MAKING OF MONKEY KING

RETOLD BY ROBERT KRAUS
AND DEBBY CHEN
ILLUS. BY WENHAI MA

The Making of Monkey King tells of the fantastic birth and beginnings of this unforgettable hero. After his fellow monkeys crown him Monkey King, he sets off on a journey to find the secret of immortality.

At last, one Master accepts him as his disciple, and Monkey King's education begins. How he fares at school, and the sorry state in which he finds his kingdom upon his return home, make up the humor and action of this first book in the *Adventures of Monkey King* series. Most suitable for ages 6–9. PAP, 34pp.

Hmong and English, bilingual.
Hdcr. 1572270470 \$16.95

Vietnamese and English, bilingual.
Hdcr. 1572270462 \$16.95

NEW!

DANCE, MICE, DANCE!
BASED ON THE PIED PIPER OF HAMLIN

BY KUANG-TS'AI HAO
ILLUS. BY STEFANO TARTAROTTI

A story for ages 6–9 about a magical flute player who becomes spoiled by praise. Proud and lazy, he eventually loses the love of the townpeople and his will to play. He is befriended by humble mice from whom he finally learns the importance of friendship and talent. Young readers will enjoy the whimsical illustrations that accompany this engaging story. English and Thai, bilingual. PAP, 32pp.

Hdcr. 1572270047 \$16.95

NEW!

THE GIANT AND THE SPRING
BASED ON THE SELFISH GIANT BY OSCAR WILDE

BY KUANG-TS'AI HAO
ILLUS. BY EVA WANG

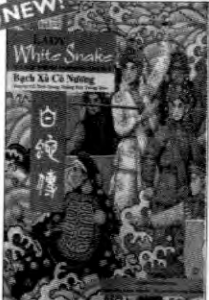
What happens when a lonely Giant captures Spring and won't let it go? In this thoughtful tale, the themes of greed and sharing are explored as the Giant comes

to realize his greed. His release of Spring at the end of the story is sure to touch every young reader and inspire creative conversations and imaginations. Most suitable for ages 6–9.

Hmong and English, bilingual. PAP, 32pp.
Hdcr. 1572270179 \$16.95

Thai and English, bilingual. PAP, 32pp.
Hdcr. 1572270136 \$16.95

NEW!



LADY WHITE SNAKE

RETOLD BY AARON SHEPARD
ILLUS. BY SONG NAN ZHANG

What fate awaits a thousand-year-old white snake that travels from its sacred mountain to the human world, only to fall in love with a mortal? Such is the unusual beginning of this tragic love story, one of the most popular in all of Chinese opera. Lady White Snake's marriage and selfless devotion to her beloved husband Xu Xian is considered by Fahai—the abbot of a nearby temple—as heresy and an abomination. Fahai attempts to separate the couple, and in a spectacular battle, Lady White Snake musters all her powers to remain with her husband. Most suitable for ages 9 and up. Vietnamese and English, bilingual. PAP, 32pp.

Hdcr. 1572270756 \$16.95

NEW!

MONKEY KING WREAKS HAVOC IN HEAVEN

RETOLD BY DEBBY CHEN
ILLUS. BY WENHAI MA

In this tale, our show-off hero is determined to prove to the Emperor of Heaven that he is more than equal to any of the celestial warriors or ministers. After he trains and finetunes his own little monkey army, and acquires his trademark hero's weapon, he's ready for a showdown with the Jade Emperor. Epic battles are fought, and eventually all the lords and ladies of Heaven must run for cover as Monkey King runs amok. The supreme Buddha is the only one capable of halting the rampaging simian—and does it with the strangest of wagers. Most suitable for ages 6–9. Chinese and English, bilingual. PAP, 34pp.

Vietnamese and English, bilingual. PAP, 32pp.
Hdcr. 1572270713 \$16.95

NEW!



THE BALLAD OF MULAN

RETOLD AND ILLUS. BY
SONG NAN ZHANG
TRANS. BY
NGUYEN NGOC NGAN

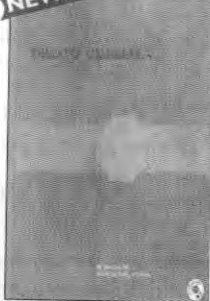
According to legend, there was a young woman named Mulan whose aged and frail father was conscripted. Mulan, determined not to have her father fight in the war, disguises herself as a man and joins the army in his place. For the next 10 years she shows remarkable skill as a warrior and becomes a famous general. Her true identity remains hidden from her comrades until the very end. For ages 4 and up. PAP, 32pp.

Vietnamese and English, bilingual.
Hdcr. 1572270578 \$16.95

Hmong and English, bilingual.
Hdcr. 1572270586 \$16.95

Young Learners—KOREA

NEW!



YELLOW UMBRELLA

ILLUS. BY JAE SOO LIU
COMPOSED BY
SHEEN DONG II

Winner of the IBBY 40 "Best of the Best" 2002 Outstanding Books for Young People with Disabilities.

A book for not only a rainy day, but also for a lazy afternoon, an art lesson, or a quiet classroom, *Yellow Umbrella* tells the wordless story of one umbrella's morning journey. It comes with an audio CD of original piano music, and is meant to be enjoyed by both looking and listening. Jae Soo Liu says, "On a rainy day, some 15 years ago when I was a teacher at a middle school, I watched some students come to school carrying their umbrellas. While watching them, I realized that their physical differences disappeared...they were all equal in spite of their physical differences. That is exactly what I wanted to tell in my book." KM, 2002; 10.5 x 8.75, 32pp.

Hdcr. with Audio CD
1929132360 \$19.95

NEW!

LET'S LEARN ABOUT KOREA
CUSTOMS OF KOREA

BY SUZANNE CROWDER HAN

This book introduces Korean customs, ideas and values that Korean children are taught. The information is presented through the eyes of a young Korean girl as she goes about her daily life. HIC; 10.25 x 11.75, 28pp.

Pbk. 1565910001 \$10.95

NEW!

KOREAN FOLK TALES FOR CHILDREN
BILINGUAL EDITION

ADAPTED BY D. VORHEES AND M. MUELLER

Twenty timeless tales from Korea written in clear, simple English and illustrated in full color by skilled Korean artists. Each volume contains two modern adaptations that, while remaining true to tradition, will capture the imagination of today's children all around the world. HIC, 1990; 7.75 x 9, 46pp each.

Each volume \$11.50

Set of 10	0930878051	\$109.50
Vol. 1: The Woodcutter and the Heavenly Maiden/The Firedogs	093087871X	
Vol. 2: Mr. Moon and Miss Sun/The Herdsman and the Weaver	0930878728	
Vol. 3: The Lazy Man/The Spring of Youth	0930878736	
Vol. 4: The Seven Brothers and the Big Dipper/Hungbu, Nolbu and the Magic Gourds	0930878744	
Vol. 5: The Ogres' Magic Clubs/The Tiger and the Dried Persimmons	0930878884	
Vol. 6: The Snail Lady/The Magic Vase	0930878892	
Vol. 7: The Greedy Princess/The Rabbit and the Tiger	0930878906	
Vol. 8: Brave Hong Kil-dong/The Man Who Bought the Shade of a Tree (Adapted by Kim Yong-kol)	0930878914	
Vol. 9: The Faithful Daughter Shim Ch'ong/The Little Frog Who Never Listened	0930878922	
Vol. 10: The Son of the Cinnamon Tree/The Donkey's Egg	0930878930	

Business—JAPAN

NEW!

**GOING TO JAPAN ON BUSINESS**
PROTOCOL, STRATEGIES,
AND LANGUAGE FOR
THE CORPORATE TRAVELER
3RD EDITION

BY CHRISTALYN BRANNEN

In this completely updated edition are tips for first-time and seasoned business travelers—all in a handy format for quick reference and on-the-spot use. Includes information on preparing for your trip, getting around, making introductions, conducting business meetings, socializing, "sounding good in Japanese," and much more. SBP, 2002; 5 x 7, 176pp.

Pbk. 1880656736 \$14.95

Business—CHINA**CHENG & TSUI**
ENGLISH-CHINESE
LEXICON OF
BUSINESS TERMS
(WITH PINYIN)COMP. BY
ANDREW C. CHANG

"A welcome addition to the bookshelf of anyone doing business with China... Handy for students, researchers, and businesspeople alike."

— The China Business Review

Comprehensive and current, this lexicon is the first specifically designed to serve the needs of English speakers doing business in and with China and other Mandarin-speaking areas.

The 9,000+ entries, related terms and expressions encompass a wide range of business topics including: banking, finance, insurance, international trade, real estate, stocks and bonds, and business-related legal terms. Also included is generic vocabulary commonly used in a business context.

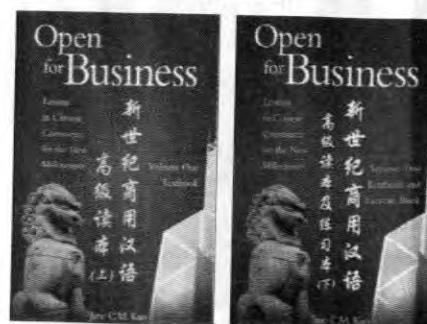
English entry words are arranged alphabetically with the Chinese (S with *pinyin*) equivalents shown side by side.

Combining practicality and ease of use, features include:

- Multiple meaning definitions, conveying the differing uses a term may have in various business contexts.
- Special appendices with terms relating to:
 - Information technology and E-business.
 - Financial statements (balance sheets, profit and loss statements, etc.).
 - Two-way conversion of figures.
 - Eating and drinking at a restaurant.
- Numerous sample phrases to illustrate business applications of entries.

This material has been field-tested at the American Graduate School of International management and elsewhere. S with *pinyin*. C&T, 2001; 6 x 9, 464pp.

Pbk. 0887273947 \$29.95

**OPEN FOR BUSINESS**
VOL. 1 & VOL. 2

LESSONS IN CHINESE COMMERCE FOR THE NEW MILLENNIUM

BY JANE C. M. KUO

New—audio CDs are now available! This much-anticipated text and exercise book set is an absolute must for students and teachers seeking an in-depth and up-to-date perspective on contemporary Chinese business communications. Designed for students in their third or fourth year of a Chinese language curriculum at the undergraduate or graduate level, Open for Business combines contemporary business topics with language learning, enabling students to become familiar with current business-related materials written in Chinese and also improve their usage of Chinese in the workplace.

Each volume is designed for a typical 12-week semester in the U.S. Seven chapters contain 25 lessons and corresponding exercises. Key topics in Vol. 1 include the reform of China's economic system, the development of private enterprise and Special Economic Zones, the emergence of banking reforms and the Chinese stock market, the transformation and trends in marketing, and the international competitiveness of Chinese products. Volume 2 covers changing Chinese management practices and the management of foreign enterprises in China, foreign trade initiatives and the WTO accession, key industries such as automotive, insurance and pharmaceutical sectors, as well as prevailing issues in the areas of environmental protection, intellectual property rights, and technology transfer.

Key features:

- Special emphasis is placed on real-world expressions and authenticity in describing current business practices and trends.
- Each lesson begins with a text reading in both simplified and traditional characters, with an English translation.
- Readings are based on the latest source materials gathered from major Chinese newspapers and the Internet, as well as data from China's Trade and State Statistics Bureaus.
- Each lesson is accompanied by a brief background on the topic, a vocabulary list, an explanation of key terms, and a section relating to using and distinguishing synonyms.
- Student exercises are provided in a separate workbook section and are perforated so students can remove and submit completed assignments.

Upon satisfactory completion of this one-year course, students will be able to read Chinese-language newspapers, magazines, and other business-related documents as well as make business presentations or conduct business negotiations in Chinese. T and S; note that Vol. 1's exercise section is in S only. B/w photos throughout. C&T, 2001–2003; 7 x 10, 344pp. (Vol. 1), 480pp. (Vol. 2), pbk.

The new audio CDs allow students to hear and practice with the texts, example sentences, and questions; they contain all the textbook content with the exception of the vocabulary lists.

Volume 1 Text & Wbk. Set	0887273548	\$39.95
Volume 2 Text & Wbk. Set	0887273599	\$39.95
NEW! Vol. 1 Audio CD set (3 CDs)	0887274110	\$39.95
NEW! Vol. 2 Audio CD set (3 CDs)	0887274102	\$39.95

Language Learning Materials—CHINA

For additional language learning materials especially for younger learners, please see also our Young Learners section.

NEW!

**A COURSE IN**
CHINESE
CALLIGRAPHYBY DING XUEFENG AND
WANG HUIZHI

Compiled by veteran calligraphers Ding Xuefeng and Wang Huizhi, this book is a summary of their experiences studying and teaching the art of Chinese calligraphy over the course of several decades.

The 12 chapters focus on conveying basic theories, fundamental skills and techniques as well as principles for the study and appreciation of calligraphy. Featuring profuse illustrations and abundant source materials, this book is equally suitable for beginners and for learners with some basic knowledge of the art. Text is in Chinese only (S) with a table of contents and glossary of terms in English. 352 b/w illus. MG, 1999; 7.25 x 10.25, 215pp.

Pbk. 7505405446 \$21.95

Your feedback is important to us!

Please let us know what you think.
Log on to www.cheng-tsui.com, or
write or call us with your comments.

NEW!

EASY WAY TO LEARN CHINESE EXPRESSIONS

COMP. BY ZHANG CHANGFU AND WANG SHIJUN

The popular *Easy Way to Learn* series explores the vibrant world of Chinese language through expressions, proverbs, slang and idioms. Each volume is presented in S and P, with brief English translations. In addition to listing the phrases or sayings, each volume contains a brief story about their origins. NWP, 1996-8; 5.5 x 8, each approx. 230pp.

Pbk. 7800056015 \$21.95

Other titles in this series:

Easy Way to Learn Chinese Proverbs

Pbk. 7800053741 \$9.95

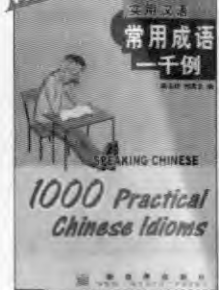
Easy Way to Learn Chinese Idioms

Pbk. 7800053180 \$9.95

Easy Way to Learn Chinese Slang

Pbk. 7800053733 \$9.95

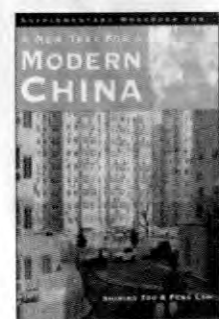
NEW!

**SPEAKING CHINESE 1000 PRACTICAL CHINESE IDIOMS**

BY LUO PINGFENG AND ZHONG ZHENFEN

Idioms provide a way for both native speakers and language learners to convey profound meaning in an abbreviated manner. The goal of this comprehensive book is to instruct foreign students in the proper utilization of some 1,000 common Chinese idioms. Entries are listed alphabetically by P and include Chinese (S) and English explanations, numerous example sentences in S and P and instructions for usage, synonyms and antonyms in S. NWP, 2002; 5.5 x 8, 490pp.

Pbk. 7800056252 \$28.95

**SUPPLEMENTARY WORKBOOK FOR A NEW TEXT FOR A MODERN CHINA**

BY SHINING ZOU AND FENG LAN

This workbook provides supplementary exercises for our popular intermediate Chinese textbook, *A New Text for a Modern China*, and has been field-tested at

the East Asian Summer Language Institute at Indiana University and Florida State University. In a variety of forms ranging from word collocation to sentence completion and English-Chinese translation, these exercises help students to master the major vocabulary, idiomatic expressions, and sentence patterns found in the original textbook. To help students further explore the socio-cultural issues on which the textbook focuses, this workbook also offers thought-provoking questions that can serve as writing topics and can be used to generate

dynamic classroom discussions. All exercises are in both traditional and simplified characters. C&T, 2001; 160pp.

Pbk. 0887273939 \$15.95

A NEW TEXT FOR A MODERN CHINA

BY IRENE LIU WITH LIU XIAOQI

Material is in both T and S, with vocabulary and pattern examples in P. C&T, 2002; 7 x 10, 278pp.

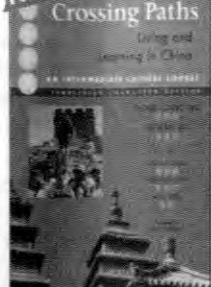
Pbk. 0887273122 \$26.95

Set of (2) 60min. Cass.

(Individual) 0887273831 \$35.95

(Language Lab) 0887273831S \$70.00

NEW!

**CROSSING PATHS: LIVING AND LEARNING IN CHINA AN INTERMEDIATE CHINESE COURSE**

BY HONG GANG JIN AND DE BAO XU WITH DER-LIN CHAO, YEA-FEN CHEN, MIN CHEN PHOTOGRAPHY BY LAURIE A. WITTLINGER

Studying in China is a one-of-a-kind experience, and this one-of-a-kind new textbook-and-audio-CD set helps students acquire communication skills to make their experience in China successful and fruitful. The topics and settings are drawn from the actual experiences of hundreds of students who studied abroad in China, and from professors who taught and lived with students in China. After working through *Crossing Paths'* authentic materials and task-based activities and exercises, students will have a much easier time dealing with the challenges of daily life in a foreign country.

Texts for each lesson are based on real life conversations that foreign students are likely to engage in throughout their stay. Each text is accompanied by language notes that clearly explain how to incorporate new vocabulary, idioms, and grammar patterns into students' everyday speech. After completing the 12 lessons, students will be well prepared for such experiences as:

- Living in foreign student dormitories.
- Going to the bookstore.
- Attending classes.
- Eating at a restaurant near school.
- Bicycling.
- Celebrating a friend's birthday.
- Going to the doctor.

For advanced-beginner level students (second-year college Chinese), *Crossing Paths* may be followed by *Shifting Tides: Culture in Contemporary China*, or used independently. Whether used in conjunction with *Shifting Tides* or on its own, *Crossing Paths* is an ideal resource for study abroad preparation and basic cultural understanding. S, with explanations/examples in English and vocabulary examples in P. C&T, 2003; 8.5 x 11, 288pp.

Pbk with 2 Audio CDs 088727370X \$39.95

NEW!

**SHIFTING TIDES: CULTURE IN CONTEMPORARY CHINA AN INTERMEDIATE CHINESE COURSE**

BY HONG GANG JIN AND DE BAO XU WITH DER-LIN CHAO, YEA-FEN CHEN, MIN CHEN PHOTOGRAPHY BY LAURIE A. WITTLINGER

Cultural immersion—learning *all* the facets of what “Chinese” means—is an integral part of language learning for serious students of Chinese. *Shifting Tides* is designed to present intermediate students with the cultural context that will enable them to establish a solid foundation for interaction and communication with Chinese people.

The topics and settings that are included here are drawn from the actual experiences of hundreds of students who studied abroad in China, and from professors who taught and lived with students in China. After working through *Shifting Tides'* authentic materials and task-based activities and exercises, students will better understand some of the important ideas and perspectives underlying Chinese society.

Texts for each lesson are based on excerpts from recent Chinese television shows that highlight specific aspects of contemporary culture. Each text is accompanied by language notes that clearly explain how to incorporate new vocabulary, idioms, and grammar patterns into students' everyday speech. After completing the 13 lessons, students will have delved into such varied cultural topics as:

- Housing reforms.
- Chinese talk about their mothers.
- Unemployment.
- “Little emperor” syndrome among children.
- Pop music stars.
- Small business strategies/Chinese views of money.

For students in a second-year college Chinese course, *Shifting Tides* may be preceded by *Crossing Paths: Living and Learning in China*, or used independently. Used in either way, *Shifting Tides* is the ideal resource for practical cultural understanding. S, with explanations/examples in English and vocabulary examples in P. C&T, 2003; 8.5 x 11, 272pp.

Pbk with 2 Audio CDs 0887273726 \$39.95

NEW!

THE LYRICAL LU XUN

NEW!

THE GIANTS WITHIN

Please see pp. 21 and 23 to discover how these titles (and others—check out the entire Chinese Literature section) can help any learner with their mastery of Chinese language and culture.

**CHINA SCENE AN ADVANCED CHINESE MULTIMEDIA COURSE**

BY HONG GANG JIN, DE BAO XU AND JAMES HARGETT

This course provides third and fourth year students with a rigorous but engaging presentation of modern Chinese based on new instructional theories and methods. In addition to a

traditionally-styled textbook, *China Scene* offers audio and video cassettes and a comprehensive, interactive CD-ROM set for the media-savvy generation. Subjects are contemporary and diverse, with topics such as single-parent households, film and theatre personalities, baby adoptions, peasants and private entrepreneurs, China's gymnasts, and the market economy.

In the text, students are introduced to new vocabulary and structures through original television texts, and will learn to use this vocabulary in everyday speech. *China Scene's* accompanying audio and video cassettes provide authentic broadcast media reports from mainland China, allowing students to hear and see for themselves how the television texts they are reading and translating appear in life. The textbook includes both T and S characters as well as workbook sections for both T and S characters. Thus, the student receives the equivalent of four books at one low price. C&T, 2002; 8.5 x 11, 736pp, pbk.

Textbook & Workbook (T & S)

0887273300 \$59.95

2 Audio Cassettes 0887273327 \$34.95

Video Cassettes 0887273335 \$49.95

NEW!

A CONCISE CHINESE-ENGLISH IDIOM DICTIONARY

Designed for students who want to understand and use idioms correctly in their speaking and writing. Please see p. 16 for more info.

Pbk. 7506809222 \$21.95

**LET'S PLAY GAMES IN CHINESE**

BY TAO-CHUNG YAO AND SCOTT MCGINNIS

“Uniquely written to add a bit of educational fun.... Superbly developed and persented.”

— The Bookwatch

Add some fun to Chinese language learning! *Let's Play Games in Chinese* allows

students to become more comfortable and confident as they use Chinese. This volume, with new drawings throughout, features dozens of games—from Simon Says to Visual Bingo to Connecting the Dragons—oriented toward reinforcing language skills. For students at elementary, intermediate, and advanced levels (each game is labeled as to skill level). T. B/w illus. C&T, 2002; 6 x 9, 164pp.

Pbk. 0887273602 \$19.95

INTEGRATED CHINESE

BY TAO-CHUNG YAO, YUEHUA LIU, NYAN-PING BI, YEA-FEN CHEN, LIANGYAN GE, YAOHUA SHI AND XIAOJUN WANG WITH JEFFREY J. HAYDEN

"Integrated Chinese is long overdue and is a welcome addition to beginning Chinese instruction."

— Journal of the Chinese Language Teachers Association

This acclaimed, best-selling beginning Chinese language-learning series "integrates" the best of the grammatical and functional approaches to language acquisition. It is a challenging, cohesive series that stresses all four language skills: listening, speaking, reading, and writing. Level 1 is available in two parts, one for each semester, in T or S editions. Level 2 includes both T and S in each book. Teacher's manuals use T characters only. 1997-2003; 8.5 x 11, pbk.

**LEVEL 1 TRADITIONAL CHARACTER TEXTS**

1/1 Textbook	0887272622	\$25.95
1/1 Workbook	0887272649	\$16.95
1/1 Char. Wkbk.	0887272665	\$15.95
1/1 Teacher's Manual	0887272746	\$30.95
1/2 Textbook	0887272681	\$25.95
1/2 Workbook	0887272703	\$16.95
1/2 Char. Wkbk.	088727272X	\$15.95
1/2 Teacher's Manual	0887272789	\$30.95

LEVEL 1 SIMPLIFIED CHARACTER TEXTS

1/1 Textbook	0887272630	\$25.95
1/1 Workbook	0887272657	\$16.95
1/1 Char. Wkbk.	0887272673	\$15.95
1/2 Textbook	088727269X	\$25.95
1/2 Workbook	0887272711	\$16.95
1/2 Char. Wkbk.	0887272738	\$15.95

LEVEL 2 TEXTS (T & S IN SAME BOOK)

Textbook	0887272754	\$33.95
Workbook	0887272762	\$22.95
NEW! Char. Wkbk.	0887273742	\$22.95
Teacher's Manual	0887272770	\$45.95

AUDIO CASSETTES

1/1 Textbook Audio Tapes (3)		
(Individual)	0887272797	\$34.95
(Language Lab)	0887272886	\$65.00
1/1 Workbook Audio Tape (1)		
(Individual)	0887272827	\$10.95
(Language Lab)	0887272894	\$20.00
1/2 Textbook Audio Tapes (2)		
(Individual)	0887272800	\$24.95
(Language Lab)	0887272908	\$45.00
1/2 Workbook Audio Tape (1)		
(Individual)	0887272835	\$10.95
(Language Lab)	0887272916	\$20.00
Level 2 Textbook Audio Tapes (5)		
(Individual)	0887272819	\$59.95
(Language Lab)	0887272924	\$110.00
Level 2 Workbook Audio Tape (1)		
(Individual)	088727286X	\$10.95
(Language Lab)	0887272932	\$20.00

NEW! Audio CDs will be available this Spring!
Please visit
www.cheng-tsui.com or call us to order.

For many CD-ROM and other supplementary *Integrated Chinese* materials, and to exchange ideas with others using the series, please visit the *Integrated Chinese* website: <http://tyao.lll.hawaii.edu/icusers/Default.htm>

**CHINESE CHARACTERS IN KOREAN A RADICAL APPROACH**

BY JAMES C. WHITLOCK JR.

This book is ideally suited to those who inquire into the "why" of Chinese characters. Originally intended as a practical guide to learning Korean through Chinese characters, it is a unique

approach to learning and understanding Chinese characters and their related etymology for students of Korean, Chinese, or Japanese at any level. The dictionary is divided into two parts: Part 1 consists of some 2,300 characters and their 214 component radicals, and Part 2 is a word list of over 10,000 separate Korean words. Notes, denoted by an "N," provide a logical and memorable explanation of all 1800 standard Chinese characters whenever possible. The notes synthesize scholarly work, providing

a window into the character's meaning, as well as traditional Chinese culture. Please see p. 14 for more details. Ilchokak/C&T, 2001; 6.5 x 10, 968pp.

Hdcr. 8933703977 \$49.95

NEW! CHINESE MAGICAL CHARACTER CARDS & LANGUAGE CARDS

BY WENDY AND STEVEN DA

For full information about these new, educational, and colorful cards, please see p. 1.

Chinese Magical Character Cards 0887274145 \$9.99

Chinese Language Cards 0887274137 \$9.99

**NI HAO TRADITIONAL & SIMPLIFIED CHARACTER EDITIONS BY SHUMANG AND PAUL FREDLEIN**

This popular series is especially geared toward the junior high school level, but is also suitable for levels ranging from upper elementary school through high school. C&T and CS.

TRADITIONAL CHARACTER EDITION

Volume 1		
Text, REVISED ED.	0887273637	\$31.95
Workbook	0887273556	\$19.95
Teacher's Book (S only)	0646066587	\$59.95
Volume 2		
Text	0887273262	\$28.95
Workbook	0887273270	\$19.95
Teacher's Book (S only)	0646133284	\$59.95
Volume 3		
Text	0887273289	\$31.95
Workbook	0887273297	\$21.95
Teacher's Book (S only)	0646223305	\$59.95

SIMPLIFIED CHARACTER EDITION

Volume 1		
Text, REVISED ED.	1876739061	\$32.95
Workbook, REV. ED.	187673907X	\$20.95
Teacher's Book	0646066587	\$59.95
Volume 2		
Text, REVISED ED.	1876739126	\$32.95
Workbook, REV. ED.	1876739134	\$20.95
Teacher's Book	0646133284	\$59.95
Volume 3		
Text	0646223283	\$38.95
Workbook	0646223291	\$21.95
Teacher's Book	0646223305	\$59.95
Volume 4		
Text	1876739002	\$38.95
Workbook	1876739010	\$26.95
Teacher's Book	1876739029	\$59.95

AUDIO PRODUCTS

Revised Level 1 Audio Tapes (2)	1876739096	\$39.95
Revised Level 1 Audio CDs (2)	187673910X	\$79.95
Revised Level 2 Audio Tapes (4)	1876739150	\$59.95
Revised Level 2 Audio CDs (2)	1876739169	\$79.95
Level 3 Audio Tapes (3) NH3A		\$59.95
NEW! Level 3 Audio CDs (2)	1876739223	\$79.95

NEW!

Level 4 Audio Tapes (4) 1876739037 \$69.95

NEW!

Level 4 Audio CDs (4) 1876739045 \$79.95

Please visit www.cheng-tsui.com for info on *Ni Hao* CD-ROMs!

**HANYU REVISED EDITION**

BY PETER CHANG, ALYCE MACKERRAS, AND YU HSIU-CHING

A series of course materials in Modern Standard Chinese for secondary schools developed in Australia, with S and P. This widely-used and much revised course takes a communicative approach

and is functionally based on an underlying grammatical progression. LngA and C&T.

HANYU FOR BEGINNING STUDENTS

1992; 8.5 x 10.75, Pbk.

Student Book	0582870038	\$28.99
Activity Book	058290868X	\$19.99
Char. Writing Bk.	0582910501	\$7.99
Teacher's Book	0582908698	\$39.99
(2) 90min. Cass.	0887272126	\$49.99

HANYU FOR INTERMEDIATE STUDENTS, STAGE 1

1993; 8.5 x 10.75.

Student Book	0887272177	\$34.99
Activity Book	0887272169	\$25.99
Char. Writing Bk.	0887272150	\$9.99
Teacher's Book	0887272185	\$39.99
(3) 90min. Cass.	0887272142	\$54.99

HANYU FOR INTERMEDIATE STUDENTS, STAGE 2

1994; 8.5 x 10.75.

Student Book	0887272193	\$34.99
Activity Book	0887272347	\$25.99
Teacher's Book	0887272428	\$47.99
(2) 90min. Cass.	0887272401	\$47.99

HANYU FOR INTERMEDIATE STUDENTS, STAGE 3

1999; 8.5 x 10.75

Student Book	0887273351	\$38.00
Activity Book	0887273378	\$19.95
Teacher's Book	0887273394	\$69.95
Audio CD	0887273386	\$85.00

HANYU FOR SENIOR STUDENTS, STAGE 4

1999, 8.5 x 10.75

Student Book	0887272940	\$36.99
Activity Book	0887273254	\$18.99
Teacher's Book	0887272959	\$69.99
Audio CD	0887272967	\$79.99

NEW!

Please see p. 16 for the *Hanyu Course Character Dictionary!*



MAKING CONNECTIONS ENHANCE YOUR LISTENING COMPREHENSION IN CHINESE

BY MADELINE K. SPRING

Listening comprehension is a vital part of language learning—but one that is frequently underemphasized in Chinese textbooks except at the advanced levels. To help fill that gap for beginning and intermediate students, here is *Making Connections*. It offers students an early start to develop strategies that will improve their listening comprehension. This set includes **2 audio CDs**, containing natural and unrehearsed conversations by native Mandarin Chinese speakers; **the book** includes extensive written exercises that guide students through the conversation, and focus on particular aspects of the language that surface in the dialogues.

This CD-and-book set is suitable for users of all first- and second-year textbooks. It will be especially helpful to users of the best-selling *Integrated Chinese* series, Levels 1/1, 1/2 and 2. This is because in Lessons 1 through 23, *Making Connections* offers listening comprehension material that coordinates with Lessons 1–23 of *Integrated Chinese* (“Greetings,” “Family,” “Dates and Time,” and so on).

Part 2 offers topics that are varied and situational, and range in difficulty from novice to intermediate-advanced. Since they are arranged in order of difficulty level, these lessons can be used totally independently or concurrently with Lessons 1–23, if desired. As the conversations and the exercises become increasingly challenging, intermediate-level students will be able to strengthen their listening abilities dramatically.

Whether it's used alone, with the *Integrated Chinese* textbooks, or with other textbooks, *Making Connections* is the ideal resource for improving listening comprehension for beginning and intermediate students. C&T, 2002; 8.5 x 11, pbk, 352pp.

Traditional Character Edition with 2 Audio CDs 0887273653 \$39.95
Simplified Character Edition with 2 Audio CDs 0887273661 \$39.95

CHINESE MADE EASY

BY YAMIN MA AND XINYING LI

Chinese Made Easy is a Mandarin Chinese program for young students ages 10 and up that emphasizes equally the development of oral communication skills and a solid foundation in character recognition and writing. With its attractive and colorfully designed pages, it presents up-to-date topics relevant to young students in a fun and interesting way. Sentence structures and grammar rules are taught through simple explanations, and reinforced with a variety of practice exercises. Careful pacing leads to gradual progress in language skills, with clearly focused aims for each unit, regular review, and consistent reinforcement. Designed for young students taking SAT II Chinese Test (U.S.), GCSE/IGSE Mandarin Chinese Exams (U.K.), and Australian Mandarin exams, or for students who are starting to learn Chinese on their own, this course introduces a total of

850 characters. Topics in Books 1 and 2 relate closely to daily life and include Greetings, Family, Countries and Languages, Telling Time, Colors and Clothing, and so on. Book 3 continues the development of communication skills, and introduces China, its customs and its culture. Simplified Chinese characters, *pinyin*, and English. Color illus. throughout. Joint, 2001; 8.25 x 10.25. Each textbook 128pp.; each workbook 200pp. Pbk.

Level 1 Textbook and 1 Audio CD	9620420268	\$29.95
Level 1 Workbook	9620420411	\$26.95
Level 2 Textbook and 2 Audio CDs	9620420500	\$34.95
Level 2 Workbook	9620420519	\$26.95
Level 3 Textbook and 2 Audio CDs	9620421501	\$34.95
Level 3 Workbook	962042106X	\$26.95

Language Learning Materials—JAPAN

For additional language learning materials especially for younger learners, please see also our Young Learners section.

LISTENING WORKBOOK FOR LOW INTERMEDIATE STUDENTS

BY RESEARCH INSTITUTE
FOR JAPANESE LANGUAGE
EDUCATION

This workbook is designed to help students who have just finished an introductory class and are going on to the next level. It provides listening

practices and reviews vocabulary and sentence patterns introduced in the beginning level. This can be used as a supplementary material in class or for self-study. Answers and scripts in a separate booklet. Entirely in Japanese. BLC, 2002; 7 x 10, pbk, 65pp. Pbk with Audio CD 4893585215 \$17.40



NEW! ACADEMIC JAPANESE JAPANESE EXPRESSIONS HANDBOOK SERIES BY MIZUE SASAKI ET AL.



Designed for foreign students who intend to study in a higher institution in Japan, these books serve as great reference tools as well as study materials in preparation for Japanese Language Proficiency Test. Vocabulary is taken from various fields to prepare students for academic settings in Japan. Proficiency in reading Japanese is required as texts are mostly in Japanese. For intermediate to advanced students. Please visit our website for details on the additional books in the series. ALC, 2002; 6 x 8, 107–131pp. Pbk.

NEW!	Vol. 7: Handbook of Frequently Used Japanese Idioms	4757406061	\$14.50
NEW!	Vol. 8: Handbook of Enriching Japanese Adverbs	475740607X	\$14.50
NEW!	Vol. 9: Handbook of Auxiliary Verbs	4757406460	\$14.50
NEW!	Vol. 10: Handbook of Japanese Sentence Endings	4757406592	\$14.50

NEW! LET'S PLAY IN JAPANESE VOL. V 50 INTERESTING MISTAKES— IS MY MOTHER A BAG? BY CHIZUKO KITAJIMA

Suitable for both self-study and classroom use, the *Let's Play in Japanese* books enhance students' Japanese learning experience by challenging their Japanese skills with crossword puzzles and other fun activities. This book, the fifth title in the series (please visit our website for details on the other volumes), introduces and explains 50 interesting mistakes made by learners of Japanese and concerning pronunciation, grammar and different Japanese customs. Due to the common practice of Japanese speakers who habitually omit words that are readily understood by listeners, learners are bound to get confused in some conversations. With



an accompanying audio CD, this text helps intermediate students improve their comprehension level of Japanese. Each chapter consists of questions, scripts, answers and explanations. Explanations are in Japanese and English. BCL, 2002; 7 x 10, 69pp.

Pbk with Audio CD	4893584987	\$24.70
Volume I	4893584103	\$14.50
Volume II	4893583905	\$20.30
Volume III	4893584510	\$17.40
Volume IV	4893584731	\$8.70

INFORMATIVE AND USEFUL JAPANESE CONVERSATION SERIES



Immediately relevant and useful for people living in or planning to spend time in Japan, this series combines language learning and Japanese cultural guidance in one! Each of these books' 12 chapters features a certain situation and introduces useful expressions and information with a “cultural survival” approach. Included are an introductory reading with information about the topic, dialogues, vocabulary list, and explanations of the essential expressions. Each book also includes an expression index and a vocabulary index. In English with some Japanese. ASK Co. Ltd., 2002; 7 x 10. 111pp. Pbk.

Living in Japan: Conversation	4872174003	\$24.70
Getting Along in Japanese: Conversation	485217402X	\$24.70
Working in Japan: Conversation	4872174011	\$24.70

NEW! HOW TO READ A JAPANESE NEWSPAPER 2001 WORKBOOK

BY KIT TEACHING MATERIALS
DEVELOPMENT GROUP

This supplementary workbook for *How to Read a Japanese Newspaper 2001* consists of vocabulary lists in kanji, hiragana and English, drills on reading headlines, lists of idiomatic expressions, vocabulary and grammar questions, and list of borrowed foreign words in katakana. Designed for intermediate to advanced students to be used in conjunction with the textbook. Appendix includes lists of governmental offices, major political parties, and numbers of the diet members. BCL, 2002; 7.25 x 10.25, 95pp.

Pbk.	4906336051	\$17.40
Textbook: How to Read a Japanese Newspaper 2001	4906336043	\$36.30

ILLUSTRATED EASY KANJI 160

BY RITSU AWASHIMA, JUNKO KATO, YUKO KAWAKITA, SAORI KOBAYASHI, JUNKO TAGAMI, CHIYOKO NAGASHIMA, AYAKO NOZAKI AND TOMIYO YATAKE

Designed for primary and secondary students who are learning Japanese as a second language in Japan, this book visually introduces *kanji* with fun pictures. Students will learn 160 required characters taught in the second grade of Japanese school; the limited vocabulary and easy sentence patterns allow students of any grade to use this book. Its introduction contains tips for teachers on effective ways to teach *kanji* to students while maintaining their motivation. Entirely in Japanese. TAC, 2002; 7 x 10, 115pp.

Pbk. 4883192350 \$18.80

MIRAI JAPANESE FOR SENIOR STUDENTS

BY MEG EVANS, YOKO MASANO, IKUO KAWAKAMI AND SETSUKO TANIGUCHI

Mirai is a full-color, user-friendly language course, with a fun and engaging approach to Japanese language that will appeal to both students and teachers. The approach is communicative, with an emphasis on natural language. *Mirai* features clear explanations of language structures, idiomatic expressions and appropriate language use. Authentic and up-to-date photos and maps are presented in context so that students gain an appreciation of Japanese language and culture. Each stage of *Mirai* includes a text, activity book, teacher's book, and audio CDs or cassettes.

Stage 1 introduces *hiragana* and simple *kanji* and begins the first stage in the study of Japanese. Stage 2 offers a unique approach to the introduction of *katakana* and *kanji* that builds on students' knowledge of *hiragana*. In the more advanced levels, topics have been selected for their appeal to senior students. Stage 5 assumes a set of basic knowledge of 34 *kanji* and very basic grammar (*ko-so-a-do* words, *desu-masu* tenses, *-i* and *na* adjectives, and other areas specified in the Course Book introduction). Stage 6 assumes completion of Stage 5. LngA/C&T, 1995-2001; pbk.

MIRAI STAGE 1		
Course Book	0733904254	\$34.00
Activity Book	0733904823	\$18.95
Teacher's Book	0733905048	\$85.00
Audio CDs (set of 2)	0733905250	\$85.00

MIRAI STAGE 2		
Course Book	0733909299	\$35.00
Activity Book	0733912133	\$18.95
Teacher's Book	0733913679	\$85.00
Audio CDs (set of 2)	0733912141	\$85.00

MIRAI STAGES 3 & 4		
Course Book	0733923372	\$39.95
Activity Book	0733923380	\$24.95
Teacher's Book	0733923399	\$95.00
Audio CDs	0733923402	\$90.00

MIRAI STAGE 5		
Course Book	0582805112	\$36.95
Activity Book	0582805139	\$24.95
Teacher's Book	0582805120	\$39.95
2 Cass.	0582805104	\$51.95

MIRAI STAGE 6

Course Book	0582805147	\$36.95
Activity Book	0582805163	\$24.95
Teacher's Book	0582805155	\$39.95
2 Cass.	0582805171	\$51.95

OBENTOO

BY PETER WILLIAMS AND KYOKO KUSUMOTO, ET AL.

Obentoo offers an exciting, culturally based approach to study of the Japanese language. Its clear, colorful, well-structured layout has junior high school students discovering the Japanese language and culture through lively and authentic presentation. *Obentoo*

is adaptable to a wide variety of course content, and contains a wealth of teacher support material.

Obentoo Student Books feature colorful, clear, easy-to-use layouts; utilize manga-style cartoons; contain detailed grammar and vocabulary summaries; and include songs, games, and craft activities. The Teacher Resource Files contain Teacher Notes (also sold separately) which feature presentation and teaching techniques, cassette transcripts, game ideas, masters for cartoons, suggestions for activities based upon the text, and more. N-ITP/C&T, 1999; 8.25 x 10.75, pbk.

OBENTOO 1		
BY PETER WILLIAMS, ET AL.		
Student Book	0170090078	\$32.95
Workbook	0170090094	\$19.95
Cassettes (set of 6)	0170090108	\$172.00
Teacher Resource File (incl. Teacher Notes)	0170090086	\$182.00
Teacher Notes	0170091368	\$49.95

OBENTOO 2		
BY ANNE FISHER, ET AL.		
Student Book	0170090116	\$33.95
Workbook	0170090132	\$21.00
CD (set of 4)	0170090140	\$172.00
Teacher Resource File (incl. Teacher Notes)	0170090124	\$182.00
Teacher Notes	0170091600	\$49.95

OBENTOO 3		
BY ANNE FISHER, ET AL.		
Student Book	0170090159	\$36.50
Workbook	0170090175	\$21.95
CD	0170090183	\$172.00
Teacher Resource File	0170090167	\$182.00

ADVENTURES IN JAPANESE

BY HIROMI PETERSON AND NAOMI OMIZO
ILLUS. BY MICHAEL MURONAKA AND EMIKO KAYLOR

"I am pleased that at long last we have a high school textbook that is both learnable and teachable, and very importantly, enjoyable."
— Professor Seiichi Makino, Princeton University

Audio CDs are now available for all volumes of Cheng & Tsui's best-selling Japanese textbook series, *Adventures in Japanese*. The new audio CD format allows teachers and students to easily scan and search through the various segments of each lesson; the CDs' booklets list each track, along with page numbers for the corresponding textbook and workbook sections.

In only four years, this user-friendly but comprehensive textbook is fast becoming one of the most widely-adopted series because of its effectiveness. Among the many schools using this course are Sacramento, Cincinnati, Chicago, Boston, Anchorage, Seattle, San Francisco, Long Beach, Virginia Beach, and Honolulu. In response to popular demand for an advanced edition, *Adventures in Japanese 4* Field Test Edition is scheduled to be published in late 2003.

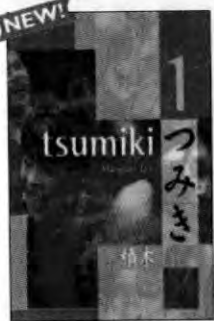
Speaking, listening, reading, and writing are equally stressed in this series for Japanese language learning at the junior and senior high school levels. *Adventures in Japanese* is designed to stimulate an interest in Japanese culture as well as in the language. Various culturally related activities, from making *onigiri* (riceballs) to learning Japanese songs, are described throughout the series. Lessons provide information about Japan's holidays, its educational system, and Japanese family structure. Volume 1 incorporates the language into a series of everyday situations, such as introductions, taking class attendance, and inviting a friend over. The vocabulary allows beginners to immediately engage in basic conversation. *Hiragana* and *katakana* are introduced gradually, so students feel comfortable with the characters. Seventeen basic *kanji* are also introduced. Volume 2 follows a format similar to Volume 1, with the addition of comic strip-like sections for interpretation and discussion. Romanization is no longer used, and at the completion of this level, students will have learned 113 *kanji*, each of which is introduced in the text with its origin or a story with pictures. A useful list of previously introduced vocabulary and grammatical structures is included at the end of each lesson. Student textbooks are available in hardcover and paperback. Volume 3 builds on the first two volumes by exploring the relationship between language and culture. Therefore, cultural notes in this level are far more extensive than in the previous levels. By the end of Volume 3, students will have learned 219 *kanji*. C&T, 1998-2002; 8.5 x 11.



LEVEL 1			
Textbook			
Hdcr.	088727384X	\$39.95	
Pbk.	0887273009	\$29.99	
Workbook			
Pbk.	0887273017	\$18.95	
Hiragana & Katakana Wkbk. w/ Flashcards			
Pbk.	0887273025	\$21.95	
Teacher's Hdbk. w/ Language Lab Scripts			
Pbk.	0887273041	\$49.95	
5 Cassettes			
(Individual)	0887273033	\$69.95	
4 Audio CDs			
(Individual)	0887273610	\$39.95	
(Language Lab)	0887273610S	\$150.00	
LEVEL 2			
Textbook			
Hdcr.	0887273408	\$49.95	
Pbk.	0887273203	\$39.95	

Workbook			
Pbk.	0887273211	\$19.95	
Teacher's Hdbk.			
Pbk.	088727322X	\$49.95	
6 Cassettes			
(Individual)	0887273238	\$69.95	
5 Audio CDs			
(Individual)	0887273629	\$39.95	
(Language Lab)	0887273629S	\$150.00	
LEVEL 3			
Textbook			
Hdcr.	0887273998	\$59.95	
Pbk.	0887273963	\$49.95	
Workbook			
Pbk.	0887273971	\$24.95	
Teacher's Hdbk.			
Pbk.	088727398X	\$56.95	
4 Audio CDs			
(Individual)	0887273955	\$39.95	
(Language Lab)	0887273955S	\$150.00	

NEW!

**TSUMIKI VOLUME 1**

BY MARGARET LEE

Tsumiki are "building blocks," and this course for Grades 7-10 is clearly structured around a logical sequence of sentence patterns that build on knowledge from previous "blocks," with activities that prepare students for the next "block." *Hiragana* and *katakana* are introduced separately before the main lessons, to accommodate different approaches to the teaching of Japanese script. The workbook provides exercises to complement each unit of the text, and audio CDs present both textbook dialogues and workbook listening activities. The Teacher Resource Book contains a detailed work program, lesson notes, transcripts of listening activities and blackline masters. Student book has 2-color illus. N-ITP/C&T, 2002; 8.25 x 10.75, pbk.

Student Book	017010267X	\$30.95
Workbook	017010270X	\$17.95
Teacher Resource Book	0170102688	\$72.95
Audio CDs	0170102696	\$85.00

Language Learning Materials—KOREA

NEW!

**ELEMENTARY KOREAN**

BY ROSS KING AND JAEHOON YEON

This textbook offers a complete first year course for learning Korean. Loosely based on *Beginning Korean* by Samuel Martian and Young-Sook C. Lee, it includes updated dialogues and grammar notes as well as transcription in the Hangeul character system.

Whether used by self-learners, businesspeople or university students in a classroom setting, the main objective of this book is communicative competence in contemporary spoken Korean through a systematic and streamlined introduction to the fundamental patterns of the language. 24 b/w illus. Tut, 2000; 7 x 10, 376pp.

Hdcr. with Audio CD
0804820791 \$42.95

NEW!

CONTINUING KOREAN

BY ROSS KING AND JAEHOON YEON

This sequel to *Elementary Korean* offers a thorough intermediate level course in Korean, and is designed for students who have achieved basic proficiency and want to develop a greater mastery of the language. The book includes dialogues, vocabulary, detailed breakdowns of grammatical structures, along with language exercises, and is accompanied by a 74-minute audio CD. Tut, 2002; 7 x 10, 432pp.

Hdcr. with Audio CD
080483430X \$49.95

**CHINESE CHARACTERS IN KOREAN A RADICAL APPROACH**

BY JAMES C. WHITLOCK JR.

Originally intended as a practical guide to learning Korean through Chinese characters, this is a unique approach to learning and understanding Chinese characters and their related

etymology for students of Korean, Chinese, or Japanese at any level. For foreigners struggling to learn these languages from a traditional approach—straight memorization—this book offers an alternative: breaking down characters to analyze their meaning through their building blocks, radicals.

The dictionary is divided into two parts: Part 1 consists of some 2,300 characters and their 214 component radicals, arranged by English, Korean, and number of strokes. Separately, there are four lists of Chinese characters, differing in alphabetization: English, Korean, Chinese Characters (*hanja*) Dictionary Location and "First Visible Radical" (top/left). This differs from a conventional *hanja* dictionary, which lists characters only under its radical. In this book, the "First Visible Radical" list locates characters under the top radical, making them easier to find.

In Part 2, the Korean vocabulary lists consist of more than 10,000 separate words in current usage. In one line, Korean characters are translated into English and Chinese, and there is also an English translation of the Chinese characters. Ilchokak/C&T, 2001; 6.5 x 10, 968pp.

Hdcr. 8933703977 \$49.95

Reference—ASIA

NEW!

**POCKET INDONESIAN DICTIONARY**

BY ZANE GOEBEL

The Periplus Pocket Dictionaries are useful for students and travelers, since they focus on the words needed for everyday situations and basic travel. They were designed by academics and translators to fit the needs of people traveling to

a foreign country—who may not be able to spend hours in class learning a new language.

Each dictionary features over 3,000 entries in each direction (both to and from English), romanized forms and the authentic script where applicable, a brief guide to pronunciation, and general vocabulary appropriate for beginners and intermediate level users. Also, different senses of the same word are clearly distinguished by explanatory glosses. Tut, 2002; 4 x 7.5, 96-112pp.

Pbk. 0794600425 \$5.95

NEW!

POCKET THAI DICTIONARY

BY BENJAWAN GOLDING WITH MIKE GOLDING
Pbk. 079460045X \$5.95

NEW!

POCKET VIETNAMESE DICTIONARY

BY BEN WILKINSON
Pbk. 0794600441 \$5.95

Reference/Dictionaries—KOREA**CHINESE CHARACTERS IN KOREAN A RADICAL APPROACH**

BY JAMES C. WHITLOCK JR.

Please see p. 14 for details on this one-of-a-kind reference.

Hdcr. 8933703977 \$49.95

NEW!

**ESSENCE ENGLISH-KOREAN DELUXE AMERICAN 8TH EDITION**

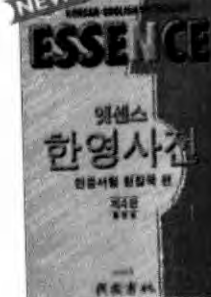
BY HOLLYM INTERNATIONAL

The *Essence English-Korean Dictionary* has been revised and expanded seven times to meet the ever growing demands of an evolving language. This volume is suitable

not only for Korean language students but also for professionals in various fields such as business, economics, science, technology, literature, education, politics, diplomacy, etc. It contains more than 142,000 entries as well as extensive appendices and illustrations. HIC, 2002; 6.75 x 9.5, 3,232pp.

Leather 156591127X \$95.50

NEW!

**ESSENCE KOREAN-ENGLISH DELUXE AMERICAN 4TH EDITION**

BY HOLLYM INTERNATIONAL

The companion to the *Essence English-Korean Dictionary*, above. Contains more than 105,000 entries as well as extensive appendices and illustrations. HIC, 2002; 6.75 x 9.5, 3,032pp.

Leather 1565911288 \$95.50

NEW!

POCKET KOREAN DICTIONARY**POCKET KOREAN DICTIONARY**

BY SEONG-CHUL SHIN WITH GENE BAIK

The Periplus Pocket Dictionaries are designed for students and travelers, covering all the words needed for everyday situations and basic travel. They were designed by academics and translators to fit the needs of people traveling

to a foreign country—who may not be able to spend hours in class learning a new language. This dictionary features over 3,000 entries in each direction (both to and from English), romanized forms and the authentic script where applicable, a brief guide to pronunciation, and general vocabulary appropriate for beginners and intermediate users. Different senses of the same word are clearly distinguished by explanatory glosses. Tut, 2003; 4 x 7.5, 96pp.

Pbk. 0794600476 \$5.95

Reference/Dictionaries—JAPAN

NEW!

**THE KANJI DICTIONARY FIND ANY COMPOUND USING ANY OF ITS COMPONENT CHARACTERS**

BY MARK SPAHN AND WOLFGANG HADAMITZKY

The *Kanji Dictionary* includes over 47,000 character compounds, and employs a unique multiple-reference compound system: every

compound is listed under each of its component characters. This time-saving feature makes finding compounds fast and easy. Entries are arranged according to a simplified radical-based reference system; comprehensive on/kun readings index and radical "overview lists" add other parameters for searching for entries. Newly coined terms, particularly those in new technical fields, are included along with the most common and most important terms and expressions currently in use. Tut, 1996; 6 x 9, 1,768pp.

Hdcr. 0804820589 \$59.95

NEW!

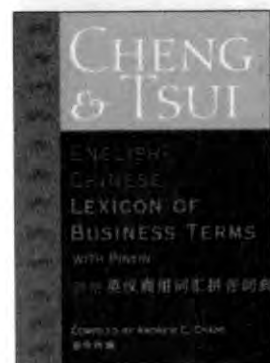
THE OXFORD STARTER JAPANESE DICTIONARY

ED. BY JONATHAN BUNT WITH GILLIAN HALL

This new dictionary was created specifically for beginners and features color headwords and translations, no confusing abbreviations, and warning symbols to show potential problem areas. There are thousands of example phrases drawn from real-life situations, and Japanese script is used throughout. It's designed to offer a comprehensive introduction to Japanese while covering all the vocabulary learners will need in their first years of study and giving unique guidance on grammar and usage. OUPH, 2001; 5 x 7.5, 448pp.

Pbk. 0198601792 \$15.95

Reference/Dictionaries—CHINA



**CHENG & TSUI
ENGLISH-
CHINESE
LEXICON OF
BUSINESS TERMS
(WITH PINYIN)**

COMP. BY ANDREW
C. CHANG

Please see p. 4 for
details on this resource
for businesspeople and
students alike.

Pbk. 0887273947 \$29.95



**DICTIONARY OF
CHINESE MEDICINE**

TR. BY CHEN YUHONG AND
SHENG LI

This English-Chinese dictionary is ideal for Chinese speakers learning English, or English speakers learning medical terminology in Chinese. Twelve thousand entries cover a wide range of

internal medicine, surgery, gynecology, pediatrics, pathology, anatomy, and more. Entries and sample sentences are in English with Chinese translations. Selected entries include comments and quotes from international medical journals as examples of word usage in context. Supplements list calorie requirements, calorie content of foods, eponymous terms, anatomical terms, and essential vitamins. No *pinyin*. First published in Great Britain by Peter Collin Publishing, Ltd., 1994. FLTR, 2001; 5.5 x 8, 674pp.

Pbk. 7560021875 \$26.95

NEW!
**A CONCISE CHINESE-ENGLISH IDIOM
DICTIONARY**

COMP. BY QI ZHENHAI AND XU XIUZHONG

Idioms are an important part of spoken and written communication in China, and this book is designed for students who want to understand their meaning and usage in contemporary speech. Roughly 1,000 idioms are introduced in Chinese and translated into colloquial English, and each entry includes sample sentences in Chinese with their English translations. Simplified Chinese and English. *Pinyin* not included. CP, 2001, 5.5 x 8, 409pp.

Pbk. 7506809222 \$21.95



**HANYU COURSE
CHARACTER
DICTIONARY**

COMP. BY PETER CHANG
ALYCE MACKERRAS AND
YU HSIU-CHING

This dictionary is the perfect reference tool for students who are working through the five stages of the *Hanyu* course (please visit our website for details on this series and it is also suitable for any beginning student of Chinese. Organized like a standard Chinese character dictionary, it features all characters from vocabulary items in the *Hanyu* course. Words are listed under the initial character, as well as each individual character occurring in a word compound. Most examples of usage are from the *Hanyu* course, and are given in both *pinyin* and characters. Grammatical functions of key words are listed and illustrated, with examples from the *Hanyu* course, and the full form of the character is shown next to the simplified form in selected entries. S. Arranged alphabetically by *pinyin*. Includes radical index. LngA/C&T, 2002; 5 x 8, 211pp.

Pbk. 0733937535 \$19.95



**XINHUA DICTIONARY
WITH ENGLISH
TRANSLATION**

YAO NAIQIANG,
EDITOR-IN-CHIEF

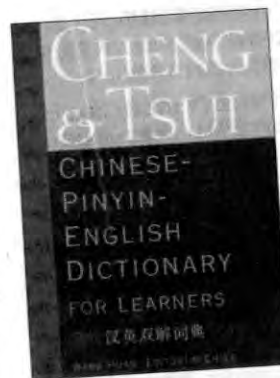
This small-sized reference book for learning Chinese is especially suited to beginning- and intermediate-level readers. This Chinese-English version is based on the 1998 revised edition of the *Xinhua Dictionary* and contains 10,000 characters (including the characters of complex and variant forms) and over 3,500 disyllabic characters with definitions. Entries are arranged alphabetically and are in S, with traditional forms in parenthesis. Each entry contains *pinyin* and *zhuyin* pronunciations, English definition, and example sentences in S and P, with English translations. Nine appendices include: The Chinese Phonetic System; Dynasties in Chinese History; Chinese National Minorities; Area, Population and Capitals of Countries and Regions; Weights and Measures; and more. CPI, 2000; 4.5 x 7.5, 928pp.

Hdcr. 7801031989 \$12.95

NEW!
**INVENTAIRE SOMMAIRE DES
MANUSCRITS ET IMPRIMÉS CHINOIS DE
LA BIBLIOTHÈQUE VATICANE
A POSTHUMOUS WORK BY PAUL PELLIOT**

Please see p. 31 for more info on this essential reference for scholars.

Pbk. 4900793108 \$14.95



**CHENG & TSUI
CHINESE-PINYIN-
ENGLISH
DICTIONARY FOR
LEARNERS**

WANG HUAN,
EDITOR-IN-CHIEF

"What makes this dictionary stand out from most others is that it combines...learner features...with [the] sophistication of some of the better *pinyin-English* dictionaries."

— Journal of the Chinese Language Teachers Association

The information in Cheng & Tsui's dictionary is specifically designed for English-speaking learners of Mandarin Chinese. It gives not only the usual grammar usage and English definition, but also many example sentences in Chinese characters to illustrate each compound's application. Most helpfully, *pinyin* transliteration and English translation are given for all examples in the dictionary. The 30,000+ entries are organized alphabetically by P and most are illustrated with copious examples of usage, in characters (primarily S, but T variants are provided), P and English. Additionally, grammar notes in English are provided for especially important or difficult words and terms, making this dictionary unusually complete. Extensive appendices are provided, including a scheme for the Chinese phonetic alphabet; a table of decimals, fractions and percentages; a table of common measurement terms; a chronological table of Chinese history, and more. Its welcome combination of comprehensiveness and user-friendliness makes this a dictionary everybody can use. S. C&T, 1999; 6.25 x 9, 1288pp.

Pbk. 0887273165 \$28.95

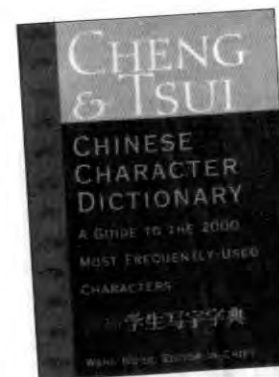


**DICTIONARY OF
CANTONESE
COLLOQUIALISMS IN
ENGLISH**

ED. BY KWAN KIT CHOI

Most suitable for Cantonese learners and translators, this dictionary contains 2,474 colloquial expressions commonly found in Cantonese, with Cantonese pronunciation in IPA symbols. Literal and semantic translations are given, along with idiomatic English equivalents. Some entries include supplementary notes in Chinese, and a Chinese character index and Cantonese pronunciations index are also included. CommP, 2002, 1990; 5 x 8, 378pp.

Pbk. 9620701313 \$21.50



**CHENG & TSUI
CHINESE
CHARACTER
DICTIONARY
A GUIDE TO THE
2,000 MOST
FREQUENTLY USED
CHARACTERS**

WANG HUIDI,
EDITOR-IN-CHIEF

The *Cheng & Tsui Chinese Character Dictionary* is perhaps the most accessible dictionary for students of Chinese characters ever created.

The many rules and characters of Chinese present students with much complicated information. Consequently, tasks such as writing characters correctly are often a major stumbling block. This pocket-sized guide to the 2,000 characters (S) required for primary facility in written Chinese is an invaluable and easy-to-use reference work that effectively codifies and encapsulates the most useful information about Chinese characters.

Characters are organized alphabetically by P and are printed in large, clear fonts (both Kai and Song script) in two colors, making it easy to discern their appearance and structure, and to distinguish between similar-looking characters. Basic meaning and examples of use are given in English and P, and each entry also includes information regarding radicals, number of strokes, stroke order, structural classification and the diagrammatic form of each character. This dictionary provides the easiest road to success in written Chinese. Includes indices of stroke number and *pinyin*, and additional tables. S. C&T, 2003; 4.5 x 7, 544pp.

Pbk. 0887273149 \$18.95

Software

Software is non-returnable. We will always offer the latest versions at the latest prices of all listed software. All requirements listed are the minimums. Assume that later versions of operating systems, software and hardware are compatible, except where particularly noted. Windows 95 is only compatible with products where indicated. For the latest and most complete information on software, visit our website at www.cheng-tsui.com.

Software—KOREA



**TWINBRIDGE
KOREAN PARTNER 6.0
FOR WINDOWS
2000/XP**

BY THE TWINBRIDGE
SOFTWARE CORPORATION

This bestselling software for Windows 2000/XP is the ultimate global multilingual system for Korean. Designed with powerful features and intuitive interface, it enables complex Asian language

processing in standard English Windows as well as localized Windows.

The Korean Partner globalizes Korean in Windows and provides superior compatibility of multilingual processing to computer hardware, Windows platforms and Windows application software. You can easily edit and print Korean and English texts into Word, Excel, PowerPoint, Access, FrontPage, Sun StarOffice, Outlook, PageMaker, PhotoShop, PeachTree, Eudora, MSN Messenger and other MS compatible applications. Twin, 2002.

Min. req.: PC compatible Pentium-II or above; 64MB RAM; mouse; Windows 2000 or XP; 270 MB of free hard disk space; CD-ROM drive.

CD-ROM TKP6 \$99.99

Software—CHINA

HANYU DACIDIAN, VI.0 INTERNATIONAL EDITION

One of the most tremendous and useful dictionary compilation and editing projects of recent years is certainly the twelve-volume *Hanyu Dacidian* (or *Large Chinese Dictionary*). This multimedia, "international edition" single CD-ROM version of the *Hanyu Dacidian*, the biggest and most comprehensive of all Chinese dictionaries, is easy to handle, access, store, and use, and is much cheaper than the print edition. The software includes Richwin 97, a Chinese viewing environment that makes the disk's 27,986 Chinese characters (343,470 words and phrases; over half a million definitions!) readable on computers running the English versions of Windows 95 or 98. Over 20 methods are available for locating entries, making the information unusually accessible. Chinese only, with T, S, and audio. Richwin 97 must be installed before the other components of the program. Not compatible with Windows 2000/Richwin 2000 systems. CommP, 1998.

Min. req.: 486 PC or better running Windows 95/98; 8MB RAM or above; 200MB hard drive space; 2X speed CD-ROM.

CD-ROM (Win.) HYDDCD \$175.00

CHINESE BREAKTHROUGH CD-ROM LEARNING CHINESE LANGUAGE THROUGH TV AND NEWSPAPERS

BY HONG GANG JIN AND DE BAO XU

Extremely flexible, this CD-ROM incorporates the authentic footage and articles of the *Chinese Breakthrough* video and audio tapes. It is divided into 15 lessons of increasing difficulty organized around four topics: Daily News and Current Events, Business and Economic News, News of Cultural Affairs, and News from the World of Sports. Each lesson includes an introduction, dialogues, TV news comprehension, newspaper comprehension, vocabulary review, and built-in exercises. Suitable for use in the classroom and for reinforcement in the language lab. Upper-intermediate to advanced. P/S/T. C&T.

Min. req.: PowerMac; 133/4 color monitor; 8MB RAM; System 7.0.

Mac CD 0887272487 \$49.95



TWINBRIDGE CHINESE PARTNER 6.0 FOR WIN 2000/XP

BY THE TWINBRIDGE
SOFTWARE CORPORATION

This bestselling software is the ultimate global multilingual system for Chinese.

Designed with powerful features and intuitive interface, it enables complex Asian language processing in standard English Windows as well as localized Windows.

The Chinese Partner globalizes Chinese in Windows and provides superior compatibility of multilingual processing to computer hardware, Windows platforms and Windows application software. You can easily edit and print Chinese and English texts into Word, Excel, PowerPoint, Access, FrontPage, Sun StarOffice, Outlook, PageMaker, PhotoShop, PeachTree, Eudora, MSN Messenger and other MS compatible applications. Twin, 2002.

Min. req.: PC compatible Pentium-II or above; 64MB RAM; mouse; Windows 2000 or XP; 270 MB of free hard disk space; CD-ROM drive.

CD-ROM LPCNT6 \$179.99



CHINA HISTORICAL GEOGRAPHIC INFORMATION SYSTEM, VI.0

BY THE HARVARD
YENCHING INSTITUTE

Exclusively available through Cheng & Tsui, this CD-ROM is the first in an anticipated

series created by the Harvard Yenching Institute, in conjunction with Fudan University's Center for Historical Geography, Griffith University (Brisbane), and Academic Sinica (Taipei). VI.0 contains a wealth of geographical information about China during the Qing Dynasty. It also provides a GIS platform for researchers to use for spatial analysis, temporal statistical modeling, and representation of selected historical units as digital maps, and includes a demonstration of tracking change over time in the Songjiang Fu area (present-day Shanghai). English PC Windows with viewing software, or Chinese PC Windows. HYI/C&T, 2002.

CD-ROM (Win.) CHGIS1 \$75.00



CLAVIS SINICA V. 3.0

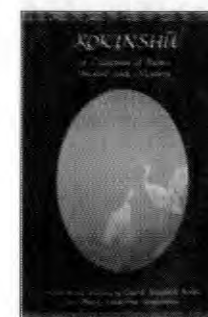
BY DAVID PORTER

Clavis Sinica means "key to Chinese language," and this program offers students of Chinese an affordable, easy-to-use and convenient tool to read any digitized text while

significantly reducing the time-consuming work of paging through dictionaries. It is a unique combination of a text reader with a dictionary designed to highlight linguistic relationships and patterns among Chinese words and word compounds. The text reader allows users to display and read any Chinese

Literature—JAPAN

CLASSICAL



KOKINSHU
A COLLECTION OF POEMS
ANCIENT AND MODERN
TR. AND ANNOTATED BY
LAUREL RASPLICA RODD
WITH MARY CATHERINE
HENKENIUS
ANNOTATED TR. OF
CHINESE PREFACE BY
LEONARD GRZANKA
INTRO. BY JOHN TIMOTHY
WIXTED

"Laurel Rodd has accomplished what I had always supposed to be an impossibility: her translation of the *Kokinshu*, with its grace and elegance unimpaired, enables the Western reader to appreciate a poetry collection that was long the central pillar of Japanese literature."

— Donald Keene, Shincho Professor Emeritus of Japanese Literature, Columbia University

Cheng & Tsui Company is proud to offer the first paperback edition of Laurel Rodd's award-winning translation of this Japanese literary classic. This volume is a complete translation of the 10th-C. work *Kokinshu*, one of the most important anthologies of the Japanese classical tradition. Winner of the 1982 Japan-U.S. Friendship Commission's Friendship Literary Translation Award, Rodd's volume presents annotated translations of the poems, and also of their Japanese and Chinese prefaces. Indexed. C&T, 1996; 6 x 9, 442pp.

Pbk. 0887272495 \$22.95

NEW!

DHARMA BELL AND DHARANI PILLAR LI PO'S BUDDHIST INSCRIPTIONS

Please see p. 30 for details.

Pbk. 4900793191 \$29.95

MODERN

NEW!



TANGLED HAIR
SELECTED TANKA
FROM MIDAREGAMI
BY AKIKO YOSANO
TR. BY SANFORD
GOLDSTEIN AND
SEISHI SHINODA

"She sings of the
splendor of the body
and breaks Japanese
precedent..."

— Chicago Tribune

Wordless,
Asking nothing,
Two women and a man
Parted with a nod
On the sixth of the month.
— from *Tangled Hair*

Akiko Yosano's *Tangled Hair*, published in 1901, had a sensational impact on Japanese literature, and we are pleased to make this highly praised translation

simplified or traditional text file stored in the commonly used GB, Big5, or Unicode formats, instantly access *pinyin* pronunciation and concise English glosses for unfamiliar words, hear characters and compounds pronounced in a native Mandarin voice, and edit Chinese texts using basic word processing functions. The comprehensive analytic dictionary has over 16,000 entries, and users can search by characters or compound *pinyin*, radical number, number and/or order of strokes, or English word or phrase. Within the dictionary, important lexical and usage frequency information is contained in four sub-windows: Character Information, Radical Information, Shared Phonetic, and Shared Compound Windows. Clavis Sinica will be especially useful to students of *Integrated Chinese*, *A New Text for a Modern China*, *Practical Chinese Reader*, *Beyond the Basics*, and *Speaking Chinese about China*, as it includes the vocabulary used in these textbooks. Lab Pack includes 6 copies, but does not allow networking of the program. Site licenses are available; please call us for details.

Min. req.: Windows 95 or higher operating system, 45 MB free hard drive space, 50 MB available RAM (128 MB recommended on system), CD-ROM drive, mouse, sound card, and speakers. No additional Chinese software, fonts, or operating system required. DP, 2003.

Windows CD-ROM CS224 \$50.00
Lab Pack CS224LP \$250.00

Software—JAPAN



TWINBRIDGE JAPANESE PARTNER 6.0 FOR WINDOWS 2000/XP

BY THE TWINBRIDGE
SOFTWARE CORPORATION

The Japanese Partner globalizes Japanese in Windows

and provides superior compatibility of multilingual processing to computer hardware, Windows platforms and Windows application software. You can easily edit and print Japanese and English texts into Word, Excel, PowerPoint, Access, FrontPage, Sun StarOffice, Outlook, PageMaker, PhotoShop, PeachTree, Eudora, MSN Messenger and other MS compatible applications. Twin, 2002.

Min. req.: PC compatible Pentium-II or above; 64MB RAM; mouse; Windows 2000 or XP; 270 MB of free hard disk space; CD-ROM drive.

CD-ROM TJP6 \$179.99

To find out more, or
to see related products,
visit www.cheng-tsui.com

(originally published 30 years ago) available once again in a revised new Cheng & Tsui edition. Akiko reshaped the *tanka*, the most popular form of Japanese poetry for 1,200 years, into a modern poetic form, and her *tanka* are one-of-a-kind artworks of protest, of love, of emancipation for women, of the glorification of the body. A new preface, graceful translations, and generous notes allow today's reader to experience and appreciate the power of Akiko Yosano's work. The poems are also included in their original Japanese and in *romaji* renderings. This translation in bilingual format is suitable not only for literature programs, but also for language and translation courses. C&T, 2002, 5 x 8, 192pp.

Pbk 0887273734 \$15.95



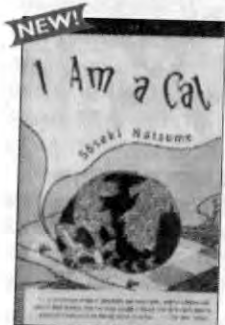
THE 210TH DAY

BY NATSUME SOSEKI

The 210th Day combines Eastern and Western genres—the western autobiography and the traditional Japanese literary diary—into a work with a unified theme and atmosphere. It follows two friends' attempt to climb the rumbling Mount Aso as it threatens to

erupt, and records banter about their backgrounds, their behaviors and their reactions to the things they see along the way. Written almost entirely in dialogue form, this novel demonstrates Natsume Soseki's vivid imagination and his gift for striking images. Soseki (1867–1916), a novelist and scholar of English literature, is widely considered the foremost novelist of the Meiji period (1868–1914). Tut, 2002; 5.125 x 8, 96pp.

Pbk 0804833206 \$12.95



I AM A CAT THREE VOLUMES IN ONE

BY NATSUME SOSEKI
TR. BY AIKO ITO

"A nonchalant string of anecdotes and wisecracks, told by a fellow who doesn't have a name, and has never caught a mouse, and isn't much good for anything except watching human beings in action..."

— The New Yorker

Based on a nameless cat's observations on upper-middle-class Japanese society of the Meiji era, the essence of *I Am a Cat* is its humor and sardonic truths. Readers will delight in the thoughts of a cat whose particular joy in life is commenting on the folly of human beings. Tut, 2002; 5.25 x 8, 696pp.

Pbk 080483265X \$12.95

NEW!

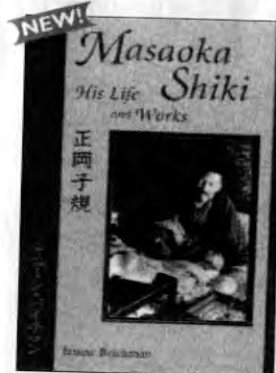
FIVE MODERN JAPANESE NOVELISTS

BY DONALD KEENE

"America's preeminent scholar of Japanese literature."
— The New Yorker

A superb introduction to modern Japanese fiction as well as a memoir of his own love affair with Japanese literature and culture, this volume consists of chapters on five modern Japanese novelists whom Donald Keene knew or knows personally: Yasunari Kawabata, Yukio Mishima, Jun'ichiro Tanizaki, Ryotaro Shiba, and Kobo Abe. Each chapter opens with a vignette describing Keene's personal encounters with these famous men, blending his autobiographical observations with literary and cultural analysis. COL, 2003; 144pp.

Hdcr 0231125107 \$24.50



MASAOKA SHIKI HIS LIFE AND WORKS

BY JANINE BEICHMAN

"Beichman succeeds in constructing a good likeness of the poet and has done a remarkable job of capturing the psychology behind Shiki's creativity."
— Japan Quarterly

Cheng & Tsui is proud to make this acclaimed work, long out of print,

available once again to readers in an enhanced new edition with photographs. The first critical biography of Shiki in English, it offers a complete portrait of the life and the far-reaching influence of "the father of modern *haiku*." C&T, 2002, 192pp.

Pbk 0887273645 \$19.95

Literature—KOREA



BETWEEN SOUND AND SILENCE

BY CHANG SOO KO

Chang Soo Ko made his debut as a poet in Korea in the 1960s and in America in the 1980s. He has received The Korean Literature Translation Award from the *Korea Times*, The Poetry Prize in Korea, and The Bolan Prize for International Merit (in Poetry) in Pakistan. *Between Sound and Silence*, a dual-language volume of poems, includes predominantly his poems in English previously published in American literary journals. HIC; 6 x 8.5.

Hdcr 1565911555 \$18.50

NEW!



AT THE WELL

BY KIM SO-YEOP
TR. BY CHOI SUN-KYOUM
ED. BY PETER J. ARGERES

"Kim So-yeop's poetic sense, simultaneously so tender yet very astute, creates ears and eyes with her poetic diction. She describes light as life, depicts love as color and makes them meet together so that man, life and love may unite, creating a love that penetrates into our minds at this time when people think so meanly of love."

— Yun Jai-gun, Hanyang University

The poetry of Kim So-yeop is here presented in bilingual English-Korean format. HIC; 5 x 8.5, 128pp.

Hdcr 1565911695 \$14.95

Literature—CHINA

CLASSICAL

NEW!

SELECTED POEMS OF TU FU

TR. BY BURTON WATSON

Tu Fu (712–777) has been called China's greatest poet, and some call him the greatest nonepic, non-dramatic poet whose writings survive in any language. His impressive breadth of subject matter includes intimate personal detail as well as a great deal of historical information—which earned him the epithet "poet-historian." Some 1,400 of Tu Fu's poems survive today, his fame resting on about one hundred that have been widely admired over the centuries. Preeminent translator Burton Watson has selected 127 poems, including those for which Tu Fu is best remembered as well as lesser-known works. COL, 2003; 128pp.

Pbk 0231128290 \$17.50



THE PEACH BLOSSOM FAN

BY K'UNG SHANG-JEN
TR. BY CHEN SHIH-HSIANG AND HAROLD ACTON, WITH THE COLLABORATION OF CYRIL BIRCH

The Peach Blossom Fan is a poetic drama about national cataclysm. More than 300 years ago, the last native Chinese imperial house

fell before rebel onslaughts, made a short-lived attempt at restoration in the south, then yielded finally to the invading Manchus. Writing in the 1690s, K'ung Shang-jen gathered the recollections of survivors. Out of these and a multitude of documentary accounts, he constructed a great historical play in the elegant Southern Chinese style. With compelling vividness he recreates confrontations between loyalists and those who would sell out to the newest master; nostalgic

scenes of dalliance in riverside pavilions, with wine and poetry and beautiful girls; desperate stands on battlements of beleaguered cities; and more. Prefatory materials and notes provide both historical and dramaturgical background for the reader's full enjoyment of this masterpiece. C&T, 2000.

Pbk 0887273890 \$24.95



STRANGE TALES FROM MAKE-DO STUDIO

BY PU SONGLING
TR. BY DENIS C. AND
VICTOR H. MAIR

Thirty short stories from Pu's Qing dynasty *Liaozhai Zhiyi*. Presented here in bilingual—Chinese (S) and English—format. FLP, 2001; 5.5 x 8, 449pp.

Pbk 7119028995 \$14.95



SELECTED PLAYS OF GUAN HANQING CHINESE-ENGLISH BILINGUAL EDITION

TR. BY YANG XIANYI
AND GLADYS YANG

Eight plays by Guan Hanqing are collected here in simplified Chinese, with English translation on facing pages. Volume 1

includes "The Riverside Pavilion," "The Jade Mirror Stand," "Lord Guan Goes to the Feast," and "Death of the Winged-Tiger General." Volume 2 includes "Snow in Midsummer," "The Wife-Snatcher," "The Butterfly Dream," and "Rescued by a Coquette." FLP, 2001; 5 x 8, Pbk. Each vol. approx. 270pp.

Vol. 1 711902891X \$14.95
Vol. 2 7119028928 \$14.95

MODERN



THE LYRICAL LU XUN A STUDY OF HIS CLASSICAL-STYLE VERSE

BY JON KOWALLIS

In this book, Jon Kowallis, Professor of Chinese at the University of South Wales, offers an insightful analysis of Lu Xun's poetry. Sixty-five poems are displayed in Chinese and *pinyin*, with both literal and figurative

English translations, making it an ideal textbook for students learning Chinese poetry. Each of the poems is accompanied by background information that touches on Lu Xun's life, thoughts, and writing. Includes b/w photographs of Lu Xun, his family, and his circle of literary friends. UHP, 1996; 378pp.

Hdcr 0824815114 \$24.95



PLEASE DON'T CALL ME HUMAN

BY WANG SHUO
TRANS. BY HOWARD
GOLDBLATT

"The purest of diabolical pleasures... may be the most delicious parody ever of China's often self-destructive pride."

— The Wall Street Journal

"Unnervingly funny... wanders into the wonderfully wild territory of mythic exaggeration."

— USA Today

Cheng & Tsui is proud to present the paperback edition of this work by contemporary Chinese fiction writer Wang Shuo—the author the *New York Times Book Review* called "China's Kerouac." Widely celebrated for revealing the "dark corners of new China" (*Newsweek*), he now applies his genius for cultural irreverence to one of the world's sacred rituals: the Olympic Games. In *Please Don't Call Me Human*, he imagines an Olympics where nations compete not on the basis of athletic prowess, but on their citizens' capacity for humiliation—and China is determined to win at any cost. The plot unfolds into an alternately bizarre and hilarious satire of nationalism, the Olympics, and the cult of celebrity. Banned in China for its "rudeness" and "vulgarity," this mercilessly brutal satire is filled with the kind of word play and outlandish antics that have earned Wang Shuo his own "genre by itself—call it China noir" (Stephen King). C&T, 2003, 5.5 x 8.25, 304pp.

Pbk.

0887274129

\$19.95



THE BUTCHER'S WIFE AND OTHER STORIES

BY LI ANG
ED. BY HOWARD
GOLDBLATT

"Offers not a single evasion or pretense about the reality and pervasiveness of sexual oppression. Li Ang has written this book with the dedication of a daughter and the responsibility of a woman."

— Alice Walker

Li Ang's highly charged fiction has made her one of the most popular novelists writing in Chinese. This collection begins with the internationally acclaimed *The Butcher's Wife*, a novella that evoked shock and outrage in Taiwan when it first appeared in 1983. The shorter stories that follow are erotic, thought-provoking, and cautionary. C&T, 2002; 5.5 x 8.5, 246pp.

Pbk.

0887272223

\$19.95



MASTERPIECES BY MODERN CHINESE FICTION WRITERS

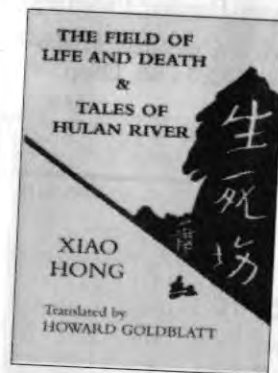
BY LAO SHE, ET AL.
TR. BY SIDNEY SHAPIRO,
ET AL.

A collection of 14 short stories by such renowned 20th-C. authors as Lao She, Ding Ling, Shen Congwen, and Xiao Hong. Presented here in bilingual format (S and English). FLP, 2002; 5.5 x 8, 574pp.

Pbk.

7119029452

\$24.95



THE FIELD OF LIFE AND DEATH & TALES OF HULAN RIVER REVISED EDITION

XIAO HONG
TR. BY HOWARD
GOLDBLATT

Cheng & Tsui Company is proud to present this newly updated and extensively revised edition of Howard Goldblatt's acclaimed trans-

lation of two works by Xiao Hong (1911-1942), considered by many to be China's first feminist novelist.

This new edition features—along with the revised translation itself—Lu Hsun's original preface (in translation), a new translator's preface and a revised introduction by Howard Goldblatt.

The Field of Life and Death (1936), an unflinching collection of vignettes set in the rural China in which Xiao Hong grew up, was acclaimed as an attack on Japanese imperialism, and made its author an overnight literary sensation. Xiao Hong's primary concern in the novel, however, is the vividly realistic portrayal of the lives of rural Chinese peasants brutalized by poverty and war. Her style has been said to rival "Tolstoy's sweep, Flaubert's detachment and Pa Chin's compassion."

Her famous *Tales of Hulan River* (1940), set in another provincial village, is openly autobiographical and expands many of the same themes, including the plight of peasants and the role of women. In light of the generally desperate condition of the nation at the time the novel was written, Xiao Hong gives a surprisingly lyrical and wryly humorous account of the always difficult, sometimes brief lives of its characters. C&T, 2002; 5.5 x 8.5, 384pp.

Pbk.

0887273920

\$19.95

MEMORIES OF PEKING: SOUTH SIDE STORIES CHINESE-ENGLISH BILINGUAL EDITION

BY LIN HAI-YIN
TR. BY NANCY C. ING AND CHI PANG-YUAN

This book depicts the adult world in Peking in the 1930s through the eyes of a little girl. In these five sequential stories, the author describes with sensitivity and lyricism the sense of loss and bewilderment that accompanies a child's awareness of the uncertainties of human relationships, and of life itself. CUP, 1992; 4.75 x 7, 165pp.

Pbk.

9629960125

\$23.00



THE GIANTS WITHIN I A PORTRAIT OF CHINESE WRITERS

THE GIANTS WITHIN II OUR LAND, OUR WORDS

BY SPRING INTERNATIONAL

Part I of this impressive documentary series, now banned in China, resulted from the realization of how precious the voices and vis-

ages of the foremost modern Chinese writers would be when recorded and saved for future generations. The documentary series features the most representative characters in new Chinese literature; interviews with literary historians, critics, friends and family of the writers; dramatizations of the authors' lives; and on-site filming of the writers' hometowns. Part I includes Lu Xun, Zhou Zuoren, Man-Yu Dafu, Xu Zhimo, Zhu Ziqing, Lao She, Bing Xin, Shen Congwen, Ba Jin, Cao Yu, Xiao Qian and Zhang Ailing. Sold only as a set. Mandarin with Chinese subtitles or English. Each video is 50 minutes long. VCD is also available for the Chinese-only version. SPI, 2000; color.

Part II presents the lives of 13 of the most representative modern Taiwanese writers, Lai Ho, Yang Kui, Liu Horuo, Long Yingzong, Wu Zhuoliu, Zhong Liho, Yeh Shitao, Zhong Zhaozheng, Bai Xianyong, Li Qiao, Zheng Qingwen, Wang Zhenho and Wang Wenxing. Mandarin only. Each video is 60 minutes long. Sold only as a set. VHS or VCD (which can be viewed both on computers with a CD-ROM drive and multimedia capabilities, and on DVD players). Now also available in DVD format. SPI, 2001; color.

Part I VHS (Chinese only)

SPD-807

\$999.95

Part I VHS (English)

SPD-808

\$999.95

NEW!

Part I DVD

G0014DVD

\$999.95

Part II VHS (Chinese Only)

SPV818

\$999.95

Part II VCD (Chinese Only)

SPV808

\$999.95

NANJING 1937 A LOVE STORY

BY YE ZHAOYAN
TR. BY MICHAEL BERRY

"A moving and fascinating account of tragic love... well captured in the fluid, unobtrusive translation."

— Kirkus

Set on the eve of the Rape of Nanjing, Ye's historical novel tells the story of Ding Wenyu who, though married, has spent most of his life mired in drink and debauchery. He falls headlong in love with a much younger woman, on the day of her wedding. Transformed by his emotions, Ding abandons his hedonism and pursues her with daily love letters that are never answered. However, when her marriage begins to deteriorate and the grip of Japanese invaders tightens, she turns to Ding, and an epic love begins. COL, 2003; 352pp. Hdcr. 0231127545 \$24.95



MY SISTER CHINA
JAROSLAV PRŮŠEK
CHARLES UNIVERSITY IN
PRAGUE,
THE KAROLINUM PRESS

Available for the first time in English translation! *My Sister China* is a memoir by the renowned Jaroslav Průšek, first professor of Sinology at Charles University in Prague, recording his stay in China in the 1930s. Průšek is a leading Czech specialist in modern Chinese literature, and especially valuable in this book are several chapters detailing his personal encounters with modern Chinese scholars, writers and poets such as Lu Xun, Bing Xin, Shen Congwen, and Zheng Zhenduo. Thus, the book presents a rare firsthand account from a Westerner as he associated with the educated classes and witnessed the literary and social revolution that was taking place in China at the time. This book was written for the general public during the war years, when Czechoslovakia was under Nazi occupation. Between the lines of this unusual memoir, messages of humanity and resistance against war ideology can be clearly heard, bearing witness to Průšek's uncompromising stance during the war and his personal courage in expressing it. Charles University in Prague, The Karolinum Press/C&T, 2002; 5 x 8, 474pp.

Hdcr.

8024604868

\$39.95

**Literature—
SOUTH & SOUTHEAST ASIA****THE SOUND OF THE KISS**

BY PINGALI SURANNA
TR. BY VELCHERU
NARAYANA RAO AND
DAVID SHULMAN

"Enormous in scope, brilliant in content, rich in literary and religious meanings... a great read. Every page has something wonderful, memorable and touching."

— Wendy Doniger, author of *The Implied Spider* and translator of *The Rig Veda*

The translation of this mid-16th-C. classic—considered by some to be the first novel written in South Asia—fills a gap in the literature of the East. It is both a gripping love story and a meditation on mind and language. Suranna recounts the story of a young courtesan who falls in love with the most handsome man in the universe and overhears him speaking of a mysterious person whose story must never be told. Burning with curiosity and desire, she ventures to the palace of the god Krishna, where much intrigue and adventure ensues. COL, 2002; 248pp.

Pbk. 0231125976 \$19.50

Art & Photography—JAPAN**THE BAMBOO BASKET ART OF HIGASHI TAKESONOSAI**

BY LLOYD COTSEN AND
ROBERT T. COFFLAND
PHOTOGRAPHS BY
PAT POLLARD
PORTRAIT BY
ART STREIBER

Providing more than just a glimpse into Japanese bamboo basket making, this book delves into the intriguing life of Higashi Takesonosai, one of Japan's most accomplished artists. With a fervor for artwork and painting, but limited resources and opportunity to pursue this passion, Takesonosai resorted to bamboo basket making, a job that would later turn into a lifelong career. Includes photographs of Takesonosai's masterpieces, each an individually handcrafted work requiring long hours of labor, skill, and originality. 80 color images, 20 b/w images. AMR, 2002; 10 x 10, 120pp.

Pbk. 1588860264 \$35.00

Art & Photography—CHINA**A BUSHEL OF PEARLS
PAINTING FOR SALE IN
EIGHTEENTH-CENTURY
YANGCHOW**

BY GINGER CHENG-CHI HSU
Painting in 18th-C. Yangchow, a city that dominated the political and economic scene of mid-Qing China, has traditionally been viewed as the product of a group of nonconformist,

"eccentric" artists supported by wealthy merchants. This book examines merchant patrons long associated with the Yangchow school of painting, and goes on to reveal that there were patrons from lower socioeconomic levels who were, in fact, perhaps the major consumers of Yangchow painting. The author then discusses four artists who exemplify the diversity of backgrounds and artistic traditions of Yangchow painters and patrons. 46 b/w illus. SUP, 2001; 6 x 9, 336pp.

Hdcr. 0804732523 \$49.50

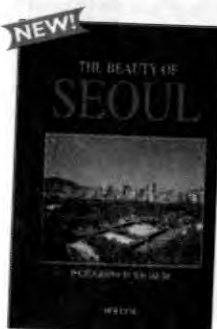
**REINTERPRETATION
A DECADE OF
EXPERIMENTAL CHINESE
ART (1990-2000)**

BY WU HUNG

Published to coincide with the First Guangzhou Triennial, this volume provides a systematic description and analysis of Chinese experimental art and cinema of the 1990s.

Part One provides an overview of 1990s Chinese cinema with seventeen scholarly essays on Chinese cinema and experimental art; Part Two is a catalogue of 130 works by 120 artists selected for the Triennial and includes analysis in three large thematic sections centered on "History and Reality," "People and Environment," and "Local and Global"; Part Three provides a complete chronology of important events and exhibitions and a detailed bibliography. 200 color images. AMR, 2002; 9 x 12, 500pp.

Pbk. 1588860361 \$75.00

Art & Photography—KOREA**THE BEAUTY OF SEUL**

BY JAE-SIK SUH

"Beautiful... a handsome photography book about a location that is little-known to many American travelers..."
— Library Journal

Though it has grown to become one of the largest and most densely populated cities in the world, the link

between past and present remains undeniably strong in Seoul. This visual journey introduces us to the natural beauty of Seoul, its inhabitants and sites of interest; it may very well change your conception of this ancient metropolis. HIC, 2002; 208pp.

Hdcr. 1565911601 \$52.95

**Art & Photography—
SOUTHEAST ASIA****THE REAMKER
BY THE REYUM
INSTITUTE OF
ARTS AND
CULTURE
PAINTINGS BY
CHET CHAN**

This unusual book considers painted representations of characters from the Khmer version of the *Ramayana*, the *Reamker*. The book opens with an early-20th-C. edited version and translation of the *Reamker*, written by Thiounn (Minister of the Royal Palace in Phnom Penh) to celebrate the painting of the famous *Reamker* murals on the Palace walls. A catalogue of more than sixty individual characters from the *Reamker*, painted by Chet Chan, follows. This catalogue of characters is accompanied by a illustrated essay discussing methods of differentiating and recognizing the individual characters. Also included is a final photoessay that details the process through which Chet Chan makes one of his tempera and gold-leaf paintings on silk. 100 color images. AMR, 2002; 8.8 x 10.8, 153pp.

Hdcr. 1588860388 \$45.00

Feature Films—JAPAN

All are in Japanese with English subtitles unless otherwise indicated. Videos are available only in NTSC-VHS tape format. Unless defective, films are not returnable.

**ANIMATED CLASSICS OF
JAPANESE LITERATURE**

NEW!

**BOTCHAN:
PARTS I AND II / STUDENT DAYS DVD**

BY SOSEKI NATSUME AND KUME MASAO

The new teacher Botchan has arrived, and he challenges students and peers alike in one hilarious situation after another! In *Student Days* by Kume Masao, young Kenkichi is determined to enter a prestigious school. He sacrifices every waking hour to his studies, but at what cost? Features author biographies and trailers. Japanese with English subtitles. Color, 2003; 75min.

DVD 1586642715 \$29.99

NEW!

**THE HARP OF BURMA
PARTS I AND II / SEASON OF THE SUN**

BY MICHIO TAKEYAMA AND ISHIHARA SHINTARO

In *The Harp of Burma* by Michio Takeyama, a soldier is missing and presumed dead by his captured comrades near the end of World War II. A mysterious monk may hold the key to his disappearance. In *Season of the Sun* by Ishihara Shintaro, a boxer and a beautiful woman share a tumultuous relationship in post-WWII Japan. Features author biographies and trailers. Japanese with English subtitles. Color, 2003; 75min.

DVD 1586642693 \$29.99

NEW!

**THE IZU DANCER / THE DANCING GIRL /
A GHOST STORY**

BY KAWABATA YASUNARI, MORI OHGAI, AND KOIZUMI YAKUMO

In *The Izu Dancer* by Kawabata Yasunari, a young student falls in love with a traveling dancer. In *The Dancing Girl* by Mori Ohgai, a Japanese man working in turn-of-the-century Berlin fathers a child with an impoverished dancer, but political difficulties force him to choose between his career or the woman he loves. And in *A Ghost Story* by Koizumi Yakumo, the music of a blind lute player attracts the attention of the dead, who request a special performance. Features author biographies and trailers. Japanese with English subtitles. Color, 2003; 75min.

DVD 1586642731 \$29.99

NEW!

**THE SOUND OF WAVES
PARTS I AND II / GROWING UP**

BY MISHIMA YUKIO AND HIGUCHI ICHIYO

In *The Sound of Waves* by Mishima Yukio, a poor fisherman falls in love with the daughter of the most powerful man in his village. To overcome this obstacle, he must prove his bravery in a terrible sea storm. In *Growing Up* by Higuchi Ichiyo, two friends are torn apart when one joins a gang. Features author biographies and trailers. Japanese with English subtitles. Color, 2003; 75min.

DVD 1586642766 \$29.99

DR. AKAGI

DIR. BY SHOHEI IMAMURA

"A sprawling, earthy, eccentric black comedy."
— J. Hoberman, *Village Voice*

In a village outside Hiroshima in the summer of 1945, a local physician works desperately to stem the tide of a life-threatening epidemic by enlisting the help of a motley but lively team of outcasts from Japan's militaristic society. Imamura's commitment to idealism and the absurdity of everyday life attains profound new levels of insight with this Cannes Film Festival selection. Japanese with English subtitles. Letterboxed. Color, 1998; 128min.

VHS 738329032135 \$79.95

NEW!

DVD 738329027124 \$29.95



GRAVE OF THE FIREFLIES
COLLECTOR'S SERIES EDITION

DIR. BY AKIYUKI NOSAKA
This anime film presents two orphaned children's struggle to survive in the Japanese countryside in the aftermath

of a World War II bombing. To Seita and his four-year-old sister, the helplessness and indifference of their countrymen is even more painful than the enemy raids. Through desperation, hunger and grief, these children's lives are shown in heartbreaking—and inspiring—fragility. Japanese with English subtitles. English dubbing is offered as a menu option. Color, 2002; 88min.

DVD 1586642022 \$29.99



TABOO (GOHATTO)

DIR. BY NAGISA OSHIMA
Taboo, the first feature directed by the legendary Nagisa Oshima in 13 years, is a gorgeously photographed and curious film that might be classified as a historical drama, a romantic melodrama, or a subtle sexual comedy, but its overall tone

ultimately defies categorization. Set in Kyoto in 1865, during the sunset of the traditional samurai era. The arrival of an androgynous, too-beautiful young recruit sends several of his fellow samurai into fits of passion that prove to be divisive and destructive. Takeshi "Beat" Kitano shines as a senior instructor trying to keep things in check. The DVD version includes a 16x9 widescreen, cast and crew profiles and theatrical trailer. Japanese with English subtitles. Letterboxed. Color, 1999; 100min.

VHS NYV79102 \$69.95
DVD NYD79102 \$29.95

TOKYO MAFIA
BATTLE FOR SHIJUKU

PROD. BY KAZUHIKO MURAKAMI/TAKESHOB/GAGA COMMUNICATIONS, INC.

Years ago, ace hit man Ginya Yabuki turned his back on his lifelong partner and walked away from the mob...or so he thought. Now he has returned as the crime lord of the Tokyo Mafia, a covert criminal organization that rules the back streets through honor and fear. No longer content to stay in the shadows, Ginya is back to challenge his old allies, to come face to face with his former partner, and to ignite a war that will bring the crime world to its knees! This DVD version features: Sneak Peeks, Art Gallery, Script Cast, and more. English and Japanese with optional English subtitles. Color, 1996; 80min.

DVD 158664162X \$29.99

TOKYO MAFIA
YAKUZA BLOOD

PROD. BY KAZUHIKO MURAKAMI/TAKESHOB/GAGA COMMUNICATIONS, INC.

The legendary assassin, a hit man who killed 300 battle hardened gangsters in one night, is a man named Ginya Yabuki. Ten years after that fabled massacre, Ginya has lost everything: his partner, his love and the Mafia that was his to rule. Forgotten by all, he is content to die in obscurity. But a young gangster has come to him seeking training, and the old rage still burns. It's time for one last stand, one last blaze of glory. This DVD version features Meet the Cast, Trivia and Trailers. English and Japanese with optional English subtitles. Color, 1997; 90min.

DVD 1586641964 \$29.99

Feature Films—KOREA

AN AUTUMN FAIRY TALE

DIR. BY YOON SEOK-HO

This is a feature-length abridgement of the most popular Korean television series of 2000. Raised as brother and sister, Joon-suh and Eun-suh are suddenly torn apart when it is discovered that Eun-suh was switched at birth with Joon-suh's real sister. After nine years apart, Joon-suh and Eun-suh are reunited when Joon-suh's family returns from America. Knowing now that they are not related, their relationship takes on romantic overtones, but both are involved with others. Korean with English subtitles. Color, 2000; 142min.

DVD DV69029 \$24.95

BUTTERFLY

DIR. BY MOON SEUNG-WOOK

In the not-too-distant future, Korea is plagued by flooding, acid rain and a virus that causes people to lose their most painful memories—the kind of virus that many people want to catch! This poetic feature, which embraces the liberating possibilities of digital filmmaking, follows one woman's virus-seeking travels and her hunger to find meaning in her life. Two-disc set includes over three hours of supplemental material. Korean with English subtitles. Letterboxed. Color, 2001; 119min.

DVD DV70059 \$39.95

DANCE WITH SWORD (BICHUNMOO)

DIR. BY KIM YOUNG-JUN

This sweeping, martial arts epic is set near the end of the Yuan Dynasty (1279–1368) in China and follows an ancient Korean warrior who falls in love with the daughter of his enemy. With its romantic grandeur and exquisitely choreographed, gravity-defying combat sequences, this film will appeal to fans of *Crouching Tiger, Hidden Dragon*, released

the same year. Includes behind-the-scenes segment, music video, and theatrical trailer. Korean, Cantonese and Mandarin language options, with English and Chinese subtitle options. Letterboxed. Color, 2000; 118 min.

DVD DV67084 \$29.95

FRIEND

DIR. BY KWAK KYUNG-TAEK

Exceptional cinematography highlights this violent, stylish action drama. As the years go by, childhood chums are pulled into separate criminal factions, ultimately finding themselves rivals in a dangerous profession that puts their friendship and their lives on the line. Action and emotion boil over in this hit Korean film that has drawn comparisons to *Once Upon a Time in America*. Korean with English subtitles. Letterboxed. Includes trailers and optional Chinese subtitles. Color, 2002; 113min.

DVD DV63983 \$29.95

HAPPY END

DIR. BY JUNG JI-WOO

"Happy End pulls no punches in its delivery, straining its viewers' emotions as well as pushing the limits of the film's form. In its art and its impact, an unforgettable film."

— Darcy Paquet, *Koreanfilm.org*

One of the most controversial and commercially successful Korean films of recent years. An ordinary man is pushed to his limits when he loses his job and discovers that his wife is having an affair. Dubbed in Cantonese and Mandarin, with optional English subtitles. Letterboxed. Color, 1999; 100min.

DVD DV63652 \$24.95

Feature Films—ASIA



BUGIS STREET

DIR. BY YONEAN

"Alternately funny and gritty, wise and touching."
— Kevin Thomas, *Los Angeles Times*

"It's Snow White and the Seven Drag Queens."
— Dennis Dermody, *Paper*

This is the coming-of-age story of Lien, a wide-eyed 16-year-old girl from a rural village, going to work in the Sing Sing Hotel. Of course, she does not know that the hotel is based in the heart of Singapore's red-light district and all the "female" residents are transvestites and transsexuals. Amid the colorful lives of the "girls," Lien discovers the secrets and pains of love, sexuality and womanhood from her new sisters. English and Cantonese with English subtitles. Color, 1994; 110min.

VHS S34318 \$19.95

THE CIRCLE

DIR. BY J'AFAR PANAHI

This film insightfully details one day in the lives of a particular group of women in Tehran. Connected by the common experiences of being female in a strict, theocratic society and having been imprisoned for mysterious offenses, the women in *The Circle* share a highly vulnerable position. Panahi zooms in on their plight while exposing us to the realities of Iranian society, and forcing us to notice the irony of these women exchanging the rigidly controlled prison environment for the repression of everyday life. Farsi with English subtitles. DVD version is letterboxed. Color, 2000; 91min.

VHS S42822 \$79.98
DVD DV67357 \$24.98



THE CUP

DIR. BY KHYENTSE NORBU

A delightful film that has already garnered international attention at a number of film festivals, *The Cup* offers a rare view into the lives of Tibetan Buddhists in exile. Though the monks and novices featured in the film spend most of their time studying, a few of them

also happen to be avid soccer fans. Set during the World Cup tournament in 1998, this disarming and engaging film offers a realistic look at young men torn between the spiritual and secular worlds. Bhutanese with English subtitles. Close-captioned. Color, 1999; 94min.

VHS S44512 \$19.99

GHOST WIFE (NANG-NAK)

DIR. BY NONZEE NIMIBUTR

A story of love from beyond the grave, *Nang-Nak* follows a wife wholly devoted to her drifter husband. When he finally returns home, the husband begins to realize that his wife may not be the person he thought she was. A blockbuster in its native Thailand, this haunting supernatural romance won Pan Asia Film Festival honors for Best Picture and Best Director. Includes optional Chinese subtitles. Thai with English subtitles. Letterboxed. Color, 1999; 101min.

DVD DV66143 \$29.95

Visit www.cheng-tsui.com
for more award-winning films!

NEW!

**SNAKER: GHOST WIFE 2
(THE SNAKE KING'S CHILD)**

DIR. BY FAY SAM ANG

"A landmark in the cultural redevelopment of the country, and, it is hoped, the beginning of a revival of the film industry."

—Peter Nepstad, *The Illuminated Lantern*

One of very few films made in Cambodia since the Khmer Rouge regime, *Snaker's* very existence is something of a minor miracle. Based on a Cambodian folk tale, the story concerns a peasant woman, abused by her husband, who is seduced and impregnated by the Snake King. The jealous husband kills the woman and most of the snakes within her, but one escapes and grows into a snake-girl who discovers both love and hate in the world. (Despite its titling for this video release, the film is not truly a sequel.) Thai and Mandarin with English subtitles. Letterboxed. Color, 2001; 110min.

DVD DV69056 \$24.95

NEW!

**MONSOON WEDDING**

DIR. BY MIRA NAIR

"One of those joyous films that leaps over national boundaries and celebrates universal human nature."

— Roger Ebert, *Chicago Sun-Times*

Mira Nair presents a charming, funny and touching look at the conflict between modern relationships and family traditions. The scattered members of an Indian family gather in New Delhi for an arranged marriage ceremony—an event complicated by past relationships, family secrets, cross-cultural lifestyles, and the weather. Nair fuses the loose, ensemble feel of an Altman film with a touch of Bollywood spectacle. The DVD version includes director's commentary and "making of" segment. English, Punjabi and Hindi, with English subtitles. Closed-captioned. Color, 2001; 114min.

VHS S45031 \$103.99
DVD DV67751 \$32.98

NEW!

**VERTICAL RAY OF THE SUN**

DIR. BY TRAN ANH HUNG

"A gently knowing look at tradition, ritual, loyalty, and gender roles in contemporary Vietnamese society... The director's attention to detail and gesture is mesmerizing."

— Jason Wood, *BBC Online*

The director of *The Scent of Green Papaya* and *Cyclo* weaves together the stories of three sisters in Hanoi, their relationships, romances, happiness and heartbreak. Patiently and lovingly filmed, one of this film's virtues is a vision of Vietnamese life as rarely seen in America. The DVD version is letter-

boxed, closed-captioned, and includes the theatrical trailer. Vietnamese with English subtitles. Color, 2000; 112min.

VHS S52480 \$14.95
DVD DV68503 \$29.95

Feature Films—CHINA

All are in Mandarin with English subtitles unless otherwise indicated. Videos are available only in NTSC-VHS tape format. Unless defective, films are not returnable.

THE BLUE KITE

DIR. BY TIAN ZHUANGZHUANG

One of the "Ten Best Films" of its year, *The Blue Kite* traces the fate of a Beijing family and their neighbors during the 1950s and 60s. Color, 1993; 138min.

VHS 008093 \$49.98

NEW!

DVD 8329022228 \$29.95

NEW!

HAPPY TIMES

DIR. BY ZHANG YIMOU

"A gentle marvel."

— Peter Rainer, *New York Magazine*

The director of *Raise the Red Lantern*, *Ju Dou* and *To Live* presents this warm and tender comedy about a lonely retiree who takes an odd route to becoming a surrogate father to a young blind girl. Promising a big wedding to his materialistic fiancée, he tries to raise money by renting an abandoned bus to young couples as a make-out spot, but his own conservative values get in the way of its success. The blind girl—his fiancée's neglected daughter—is then hired as a masseuse, though she is paid only in counterfeit money. Somehow this hare-brained scam opens the doors to real caring and affection. Mandarin with English subtitles. Color, 2002; 106min.

VHS S57123 \$104.11
DVD DV70194 \$29.95

NEW!

**SHOWER
(XIZAO)**

DIR. BY ZHANG YANG

"A delicate, lyrical case for the importance of holding on to small traditions."

— Desson Howe, *Washington Post*

The old and new worlds collide in this charming tale of a family divided, then brought together by a traditional bathhouse. The successful, career-minded son of the bathhouse's owner first sees the establishment as outdated, but as he spends more time with his family and friends, and as the threat of its destruction draws near, he begins to see its worth. The DVD version is letterboxed and closed-

captioned. Mandarin with English subtitles. Color, 1999; 94 min.

VHS S44247 \$21.95
DVD DV63388 \$29.95

NEW!

**REINTERPRETATION
A DECADE OF EXPERIMENTAL CHINESE ART
(1990-2000)**

Please see p. 24 for more information on this exploration of Chinese cinema.

Pbk. 1588860361 \$75.00

Educational Films—JAPAN

NEW!

**PEARL HARBOR
THE VIEW FROM JAPAN**

On December 7, 1941, explosions rocked Pearl Harbor and altered the course of history. Now, we have the opportunity to meet the man who executed the attack. Admiral Isoroku

Yamamoto was a military genius who brought modern warfare into the aerial age. Although opposed to attacking the world power of the United States and "awakening the sleeping giant," Admiral Yamamoto dedicated his life to the battle that devastated U.S. morale and forced America into World War II. Includes a Yamamoto biography, timeline and interviews with prominent WWII scholars. English and Japanese with English subtitles. 2001; 69min.

DVD 1586641441 \$19.99

Educational Films—CHINA

NEW!

**THE SILK ROAD DVD COLLECTION
(VHS ALSO AVAIL.)**

Take a journey of adventure and discovery on the legendary "Silk Road"—the ancient trade route which made possible the flow of rare goods, art, and religious beliefs between ancient Rome and the mysterious East. Follow in the footsteps of Alexander the Great and Marco Polo and discover unique cultures and witness the breathtaking scenery of the world's most inaccessible regions. Features a beautiful soundtrack by Kitaro. Each VHS set contains six volumes. In English. Color, 1998; 900min. DVD version includes interactive menus, chapter stops, photo gallery, and press quotes. In English. Color, 2000; 600min.

VHS Part I Volumes 1-6
1562190075 \$99.95
VHS Part II Volumes 7-12
156219058X \$99.95
DVD 1586640054 \$129.99

**Society/Culture/History—
SOUTH & SOUTHEAST ASIA**

NEW!

**TOOLS AND PRACTICES
CHANGE AND CONTINUITY
IN THE CAMBODIAN
COUNTRYSIDE**

BY THE REYUM INSTITUTE
OF ARTS AND CULTURE

Focusing on the tools and practices of the Cambodian countryside, this book richly illustrates 50 tools, describing their functions and the

local methods of manufacture. Illustrations and photos of the tools and how they're used enriches our understanding. A separate section of photoessays traces in detail the changes three particular practices (palm juice collection, banana leaf wrapping, and fishing net floats) have undergone in the face of modernization. 73 color images, 100 b/w images. AMR, 2002; 8.2 x 11.6, 88pp.

Pbk. 1588860396 \$19.95

Society/Culture/History—KOREA

NEW!

THE BEAUTY OF SEOUL

A journey through photographs, uncovering many facets of the city; please see p. 24 for more info.

Hdcr. 1565911601 \$52.95

NEW!

**SOURCES OF KOREAN
TRADITION
VOLUME 1: FROM EARLY
TIMES THROUGH THE
SIXTEENTH CENTURY
VOLUME 2: FROM THE
SIXTEENTH TO THE
TWENTIETH CENTURIES**

ED. BY PETER H. LEE,
YONGHO CH'OE, WM.
THEODORE DEBARE AND
HUGH H. W. KANG

An impressive storehouse of primary source materials about the thought, beliefs, and customs held by people of Korea for centuries, this volume is a valuable companion for those interested in the history of Korea and East Asian studies. The selections also demonstrate how leading intellectuals and public figures in Korea have looked at life, the traditions of their ancestors, and the world they lived in. COL, 1996 & 2001; 6 x 9, 480pp. & 448pp. Pbk. Vol. 1 0231105673 \$26.50
Vol. 2 0231120311 \$24.50

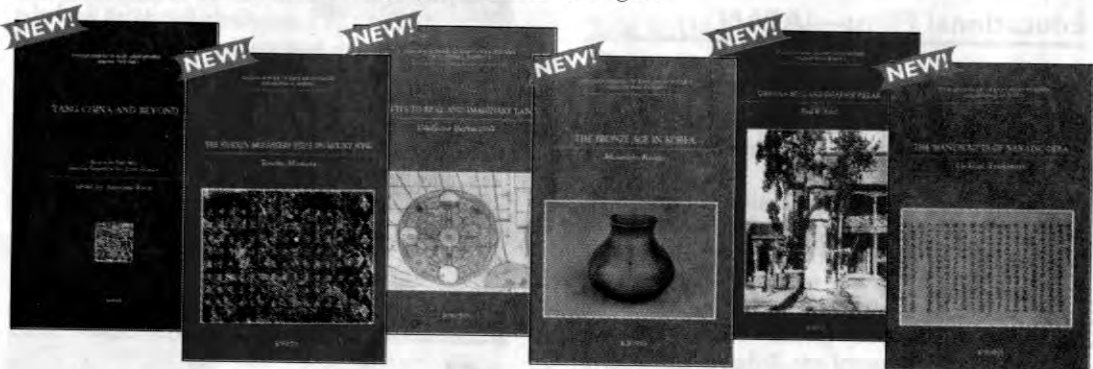
FROM THE ITALIAN SCHOOL OF EAST ASIAN STUDIES (ISEAS)

AVAILABLE EXCLUSIVELY FROM CHENG & TSUI

The Italian School of East Asian Studies in Kyoto is a research institute established by the Italian Ministry of Foreign Affairs, and is open to scholars and students of any country engaged in research concerning ancient and modern East Asia.

The four series published by ISEAS make available to scholars a rich body of high quality, multilingual source materials on the history, culture, literature, and religion of East Asia. These original papers reflect the creative research of scholars trained in multiple languages who have utilized source documents in Japanese, Chinese, and Korean for the study of various topics in East Asian history. Especially valuable is the comparative analysis among East Asian societies and between East Asia and Europe that this type of research allows, and that these books reflect.

Unless otherwise noted, all books are primarily in English, with references in Chinese and Japanese for important terms, concepts and bibliographical sources throughout.



A must for all academic libraries! Cheng and Tsui is proud to bring these insightful resources—previously unavailable outside Japan and Italy—to our readers.

ESSAY SERIES

VOL. 1: TANG CHINA AND BEYOND
STUDIES ON EAST ASIA FROM THE SEVENTH TO
THE TENTH CENTURY

ED. BY ANTONINO FORTE

This collection of essays about China, Korea and Japan from the 7th to the 10th century constitutes an overview of religion, art and politics during one of the most creative periods of East Asian history. The essays are primarily concerned with Buddhism and its relationship to Chinese culture and the Chinese state during the Tang Dynasty. Five of the essays are in English, and three are in Italian. 56 b/w fig. ISEAS/C&T, 1988; 6.5 x 9.5, 339pp.

Pbk. 4900793019 \$29.95

EPIGRAPHICAL SERIES

VOL. 1: THE SHAOLIN MONASTERY
STELE ON MOUNT SONGBY MAMORU TONAMI
TR. AND ANNOTATED BY P.A. HERBERT

The celebrated Shaolin Monastery on Mount Song preserves a considerable number of ancient stone monuments with engraved inscriptions. This masterly epigraphical study by one of the leading Japanese historians of China focuses on the important political relations between the imperial court and the famous monastery in medieval China. It includes a summary history of research on inscriptions on the stele, and discusses the importance attached to the stele by the Shaolin monks. 14 b/w fig. ISEAS/C&T, 1990; 7 x 9; 80pp.

Pbk. 4900793027 \$24.95

VOL. 3: DHARMA BELL AND
DHARANI PILLAR
LI PO'S BUDDHIST INSCRIPTIONS

BY PAUL W. KROLL

This book introduces a neglected genre of Li Po's work—inscriptions written in honor of certain religious objects. It includes the great Tang poet's *shih*-poems on Buddhist themes as well as detailed studies and annotated translations. 1 fig. ISEAS/C&T, 2001; 103pp.

Pbk. 4900793191 \$29.95

OCCASIONAL PAPERS SERIES

VOL. 1: THE BRONZE AGE IN KOREA
A HISTORICAL ARCHAEOLOGICAL OUTLINE

BY MAURIZIO RIOTTO

An outline of Korean archaeology based on an extensive overview of Korean, Japanese and Western sources. A useful introduction to a complex field of research, and accessible to non-specialists. 15 fig. ISEAS/C&T, 1989; 68pp.

Pbk. 4900793035 \$19.95

VOL. 2: TRAVELS TO REAL AND
IMAGINARY LANDS
TWO LECTURES ON EAST ASIA

BY GIULIANO BERTUCCIOLI

A study on East-West cultural relations grounded in the authors' rare philological skills in both East Asian and European languages, this volume deals with the description of Japan and China by 16th-C. Florentine merchant Francesco Carloti, and with the influence on Chinese poetry of the imaginary

"Land of Parrots" reported in European maps. Also includes an appendix, "Francesco Carloti on Slavery and Oppression" by Antonino Forte. 10 fig. ISEAS/C&T, 1990; 94pp.

Pbk. 4900793043 \$24.95

VOL. 3: THE MANUSCRIPTS OF
NANATSU-DERA
A RECENTLY DISCOVERED TREASURE-HOUSE IN
DOWNTOWN NAGOYABY TOSHINORI OCHIAI, WITH TEXTS BY TAIRYÔ
MAKITA AND ANTONINO FORTE
ED. BY SILVIO VITA

The discovery in 1990 by Ochiai of Buddhist texts previously believed to be lost is considered one of the most important finds of the 20th century. This book contains a preliminary survey of the texts and a report on how they were discovered. 8 b/w fig. ISEAS/C&T, 1991; 6 x 9, 114pp.

Pbk. 4900793051 \$19.95

VOL. 4: PROBLEMS OF CHRONOLOGY
AND ESCHATOLOGY
FOUR LECTURES ON THE ESSAY ON BUDDHISM
BY TOMINAGA NAKAMOTO (1715-1746)

BY HUBERT DURT

Tominaga Nakamoto is one of the most original Japanese thinkers of the Edo period as well as an important early figure in comparative religious studies. This book explores his writings on the evolution of Buddhist ideas concerning time and world history. ISEAS/C&T, 1993; 109pp.

Pbk. 490079306X \$19.95

VOL. 5: WHERE THE ROADS MET
EAST AND WEST IN THE SILK PRODUCTION
PROCESSES (17TH TO 19TH CENTURIES)

BY CLAUDIO ZANIER

This book explores the role of exchanges between Europe and China in the development of pre-modern silk technology, particularly focusing on silk production in the Italian kingdom of Piedmont. 24 fig. ISEAS/C&T, 1994; 116pp.

Pbk. 4900793078 \$24.95

VOL. 6: THE HOSTAGE AN SHIGAO AND
HIS OFFSPRING
AN IRANIAN FAMILY IN CHINA

BY ANTONINO FORTE

The Persian An Shigao is the first known Buddhist missionary and translator in China as well as the progenitor of an outstanding Chinese family. This

original study sheds new light on him and his family through an analysis of sources never before considered in past studies. ISEAS/C&T, 1995; 162pp.

Pbk. 4900793086 \$29.95

VOL. 7: THE NEW JAPANESE NOVEL
POPULAR CULTURE AND LITERARY TRADITION IN
THE WORK OF MURAKAMI HARUKI AND
YOSHIMOTO BANANA

BY GIORGIO AMITRANO

Murakami Haruki and Yoshimoto Banana are among the most representative contemporary Japanese writers. This book critically evaluates their literary production in the context of contemporary Japanese and Western culture. ISEAS/C&T, 1996; 87pp.

Pbk. 4900793116 \$62.50

VOL. 8: A JEWEL IN INDRA'S NET
THE LETTER SENT BY FAZANG IN CHINA TO
UISANG IN KOREA

BY ANTONINO FORTE

A masterful philological study on a famous letter sent by the Chinese Buddhist master Fa Zang (643-712) to his Korean colleague Uisang. This work focuses on the ideological implications of the letter in the context of 7th-C. Hwa Yen Buddhism. 4 fig. ISEAS/C&T, 2000; 113pp.

Pbk. 4900793167 \$24.95

VOL. 9: VEGETAL BUDDHAS
IDEOLOGICAL EFFECTS OF JAPANESE BUDDHIST
DOCTRINES ON THE SALVATION OF INANIMATE
BEINGS

BY FABIO RAMBELLI

A study of the doctrines on the salvation of plants and inanimate objects in medieval Japanese Buddhism, and an explanation of the ideological and economic reasons behind their introduction. 5 fig. ISEAS/C&T, 2001; 124pp.

Pbk. 4900793175 \$29.95

REFERENCE SERIES TOOLS

VOL. 1: INVENTAIRE SOMMAIRE DES
MANUSCRITS ET IMPRIMÉS CHINOIS DE
LA BIBLIOTHÈQUE VATICANE
A POSTHUMOUS WORK BY PAUL PELLIOT

ED. BY TOKIO TAKATA

The first printed edition of the catalog of Chinese books in the Vatican Library compiled in 1922 by the great French sinologist Paul Pelliot. An essential reference. ISEAS/C&T, 1995; 6 x 9, 128pp.

Pbk. 4900793108 \$14.95

SPECIAL ISSUE OUT OF SERIES

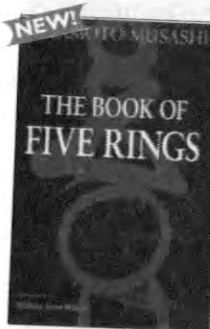
KYOTO IN THE FIFTIES AS SEEN BY
FOSCO MARAINI

This book is a collection of photos of Kyoto by famous photographer and writer Fosco Maraini. An important record for those seeking to understand traditional Kyoto and its later transformation, it includes two papers on Kyoto by Fosco Maraini and Giovanni Petemolli. ISEAS/C&T, 1995; 96pp.

Pbk. 4900793094 \$29.95



Society/Culture/History—JAPAN

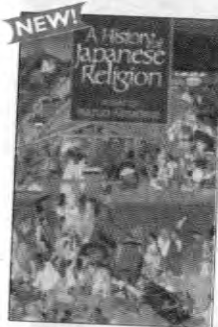
**THE BOOK OF FIVE RINGS**

BY MIYAMOTO MUSASHI
TR. BY WILLIAM SCOTT WILSON

Timeless advice on defeating adversaries, throwing an opponent off-guard, creating confusion, and other techniques to win on the battlefield and in the battle of life. This new translation

adheres rigorously to the 17th-C. Japanese text and clarifies points of ambiguity in earlier translations. Wilson also offers an extensive introduction and a translation of Musashi's rarely published *The Way of Walking Alone*. Features original b/w art by Musashi himself as well as new calligraphy. KI, 2002; 5.25 x 7.5, 160pp.

Hdcr. 4770028016 \$19.00

**HISTORY OF JAPANESE RELIGION**

BY KAZUO KASAHARA

Seventeen distinguished experts on Japanese religion provide a fascinating overview of its history and development. Beginning with the origins of religion in primitive Japanese society, they chart the growth of each of Japan's major religious organizations

and doctrinal systems. They follow Buddhism, Shintoism, Christianity, and popular religious belief through major periods of change to show how history and religion affected each—and discuss the interactions between the different religious traditions. 22 b/w maps. Tut, 2002; 6 x 9, 648pp.

Pbk. 4333019176 \$29.95

**TEARS OF LONGING
NOSTALGIA AND THE NATION IN JAPANESE POPULAR SONG**

BY CHRISTINE R. YANO

Enka, a sentimental ballad genre, epitomizes for many the *nihonjin no kokoro* (heart and soul of Japanese). To older members of the Japanese public, this music—of parted lovers,

long unseen rural hometowns, and self-sacrificing mothers—symbolizes traditional "Japaneseness." Overlooked in this emotional invocation of the past, however, are powerful commercial forces that have shaped the consumption of *enka* and its version of national identity since the 1970s. This book draws on the author's extensive fieldwork in probing the practice of identity-making. 7 halftones. HUP, 2002; 6 x 9, 250pp.

Hdcr. 0674008456 \$35.00

Society/Culture/History—CHINA

NEW!

**AN ACCOUNT OF MISSIONARY SUCCESS
IN THE ISLAND OF FORMOSA**

BY REV. W. CAMPBELL

During the middle of the 17th century, the Reformed Church of Holland embarked on a mission to Formosa. This mission was swept out of existence some 30 years later, but this original account preserves the missionary leader's impressions of the island and its people. First published in 1889, this is an important record of Taiwan's history during the Dutch occupation. SMC, 1996; 6 x 8.5, 670pp. Two volumes.

Hdcr. 9576382998 \$89.95

**THE SHAN-FU LIANG
CH'I KUEI AND
ASSOCIATED
INSCRIBED VESSELS**

BY NOEL BARNARD IN
ASSOC. WITH
CHEUNG KWONG-YUE

This survey covers a group of 28 inscribed bronze ritual vessels and bells unearthed in China over a period of nearly nine centuries, and is an

important contribution to the study of Chinese bronzes, their historical and cultural significance. Five appendices include: methods of incorporating inscriptions; methods of attaching appurtenances to the vessels; the role of the computer and the coding of inscriptions by reference numbers; a study of the Su Chung inscription; and a comprehensive listing of the inscription repositories by their publication dates, full titles, abbreviated titles all arranged alphabetically and also by characters (in radical/stroke order). 30 plates and 87 figures. SMC, 1996; 8.5 x 12, 545pp.

Hdcr. SMCO3 \$199.95

**ANCIENT CHINESE
AND SOUTHEAST
ASIAN BRONZE AGE
CULTURES
VOLS. I AND II**

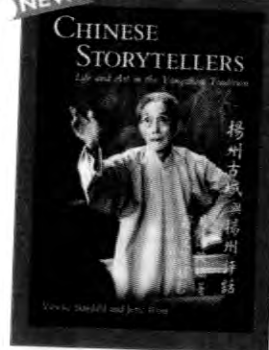
ED. BY F. DAVID BULBECK
AND NOEL BARNARD

Gathered here are 45 papers delivered at a conference held at the Edith and Joy London Foundation property at Kioloa, NSW on February

8-12, 1988. Written by some 40 specialists in areas such as archaeology, ceramics, conservation, linguistics, metallurgy, radiocarbon dating, and x-radiology, the papers focus primarily on archaeological research into the ancient civilizations of China and Southeast Asia. The majority of the papers have been updated since the conference, and the Index has been expanded to allow researchers more effective access to the large wealth of valuable data brought together in these volumes. 207 b/w plates, 259 b/w figures, 62 tables. SMC, 1997; 8.5 x 11, 1,325pp.

Hdcr. SMCO4 \$99.95

NEW!

**CHINESE STORYTELLERS
LIFE AND ART IN THE YANGZHOU TRADITION**

VIBEKE BØRDAHL AND JETTE ROSS

Praise for the authors' *The Oral Tradition of Yangzhou Storytelling*:

"A picture of an oral art that is very likely in its last generation of great storytellers, as few young performers are in the wings... enthusiasm for and love of the art is apparent in every sentence."

— Asian Folklore Studies

"Børdaahl's research has resulted in a highly original work, well worth the attention of scholars in folklore, literature, and linguistics alike."

— Boris Rifting, *China Review International*

Melding striking photographs, words directly from the storytellers themselves, and a fascinating introduction to this living art, *Chinese Storytellers* offers a doorway to understanding how we live—and tell about—our lives.

This one-of-a-kind book also includes a VCD (which can be viewed both on computers with a CD-ROM drive and multimedia capabilities, and on DVD players) of the storytellers performing their art in Chinese, Yangzhou dialect.

Exploring the cultural, historical, and political significance of Chinese storytelling (*shuoshu*), *Chinese Storytellers* takes us to Yangzhou, the town where one of the oldest branches in the tradition has flourished for centuries. We are led through Yangzhou's ancient alleyways, teahouses, and hidden corners to learn the settings and techniques that are used by storytellers during performance. We discover what attending a typical storytelling session is like (including how the refreshment breaks work!), how one generation of storytellers teaches the next, and more. Interviews with seven contemporary masters of the art, accompanied by photographs capturing their everyday routines, allow us a rare glimpse into the personal and professional lives of storytellers today.

The stories told here are recorded performances from each of the storytellers, with written transcriptions in both English and Chinese. These classics of vernacular literature, selected stories from "Water Margin," "Three Kingdoms" and "Journey to the West," have been part of the storytellers' repertoire for generations. Here they are rendered in unique and individual style—as only the Yangzhou storytellers can bring them to life. B/w illus. and photos throughout. English, with Chinese portions in T. C&T, 7 x 9.75, 448pp.

Book with VCD

0887273564

VHS (of video portion only)

0887273696

\$45.00

\$39.95

**GUANZI
POLITICAL,
ECONOMIC, AND
PHILOSOPHICAL
ESSAYS FROM EARLY
CHINA
VOLUME I, A STUDY
& TRANSLATION
REVISED EDITION**

BY W. ALLYN
RICKETT

"Among Western
Sinologists Rickett is
the expert on Guanzi.

The scale of the textual problems of his work is enormous; Rickett has been working on them throughout his career, and I know no one else in Western Sinology with his equipment for the task.

— A. C. Graham, University of London

Cheng & Tsui is pleased to offer the first paperback edition, newly revised, of this monumental work. First published in 1985, W. Allyn Rickett's authoritative translation of the first 33 essays of *Guanzi* (or *Kuan tzu*) performs an inestimable

service to the field of China studies. It is the product of nearly 40 years of careful, committed scholarship and includes generous annotations. This is the standard English edition of this volume. Volume 2 was published by Princeton University Press in 1998. C&T, 2001; 6 x 9, 496pp.

Pbk. 0887273246 \$35.00

NEW!

**CHINESE DEMOCRACY AFTER
TIANANMEN**

BY YIJIANG DING

Drawing on new Chinese scholarship and political theory, Ding presents a sweeping and multidimensional picture of modern China at the political crossroads. The past decade has witnessed a tremendous shift in the way Chinese society and the Chinese economy are organized; Ding assesses this extraordinary change in terms of changes in the formal conception of "democracy," and illustrates how this central reconstruction has drastically altered the former unity of state and society under the Leninist model. COL, 2002; 173pp.

Pbk. 0231125658

\$20.00

A

Academic Japanese	11
Account of Missionary Success in the Island of Formosa, An	32
Adventures in Japanese	13
Ancient Chinese and Southeast Asian Bronze Age Cultures	32
Animated Classics of Japanese Literature	25
At the Well	21
Autumn Fairy Tale, An	26

B

Balinese Children's Favorite Stories	2
Ballad of Mulan, The (Chinese)	1
Ballad of Mulan, The (Vietnamese)	3
Bamboo Basket Art of Higashi Takesonosai, The	24
Beauty of Seoul, The	24, 29
Between Sound and Silence	20
Blue Kite, The	28
Book of Five Rings, The	32
Botchan: Parts I and II / Student Days DVD	25
Bronze Age in Korea, The	30
Bugis Street	27
Bushel of Pearls, A	24
Butcher's Wife and Other Stories, The	22
Butterfly	26

C

Cheng & Tsui Chinese Character Dictionary	17
Cheng & Tsui Chinese-Pinyin-English Dictionary for Learners	17
Cheng & Tsui English-Chinese Lexicon of Business Terms (with Pinyin)	4, 16
China Historical Geographic Information System, V1.0	18
China Scene	7
Chinese Breakthrough CD-ROM	18
Chinese Characters in Korean	8, 14, 15
Chinese Democracy After Tiananmen	33
Chinese Made Easy	2, 10
Chinese Magical Character Cards & Language Cards	1, 8
Chinese Storytellers	33
Circle, The	27
Clavis Sinica V. 3.0	18
Club of Small Men, A	2
Concise Chinese-English Idiom Dictionary, A	7, 16
Continuing Korean	14
Course in Chinese Calligraphy, A	5
Crossing Paths: Living and Learning in China	6
Cup, The	27

D

Dance, Mice, Dance!	1, 2
Dance with Sword	26
Dharma Bell and Dharani Pillar	19, 30
Dr. Akagi	25
Dictionary of Cantonese Colloquialisms in English	17
Dictionary of Chinese Medicine	16

E

Easy Way to Learn Chinese Expressions	6
Elementary Korean	14
Essence English-Korean Dictionary	15
Essence Korean-English Dictionary	15

F

Field of Life and Death & Tales of Hulan River, The	22
Five Modern Japanese Novelists	20
Friend	27

G

Ghost Wife	27
Giant and the Spring, The	3
Giants Within I, The	23
Giants Within II, The	23
Going to Japan on Business	4
Grave of the Fireflies	26
Guanzi	33

H

Hanyu	9
Hanyu Course Character Dictionary	9, 16
Hanyu Dacidian, V1.0	18
Happy End	27
Happy Times	28
Harp of Burma Parts I and II / Season of the Sun, The	25
History of Japanese Religion	32
Hostage An Shigao and His Offspring, The	31
How to Read a Japanese Newspaper 2001 Workbook	11

I

I Am a Cat	20
Illustrated Easy Kanji 160	12
Informative and Useful Japanese Conversation Series	11
Integrated Chinese	8
Inventaire Sommaire des Manuscrits et Imprimés Chinois de la Bibliothèque Vaticane	16, 31
Izu Dancer / The Dancing Girl / A Ghost Story, The	25

J

Jewel in Indra's Net, A	31
-------------------------	----

K

Kanji Dictionary, The	15
Kokinshu	19
Korean Folk Tales for Children	4
Kyoto in the Fifties as Seen by Fosco Maraini	31

L

Lady White Snake	2, 3
Let's Learn About Korea	3
Let's Play Games in Chinese	2, 7
Let's Play in Japanese Vol. V	11
Listening Workbook for Low Intermediate Students	10
Lyrical Lu Xun, The	7, 21

M

Making Connections	10
Making of Monkey King, The (Chinese)	1
Making of Monkey King, The (Vietnamese)	2
Manuscripts of Nanatsu-dera, The	31
Masaoka Shiki	20
Masterpieces by Modern Chinese Fiction Writers	22
Memories of Peking: South Side Stories	23
Mirai	12
Monkey King Wrecks Havoc in Heaven (Chinese)	1
Monkey King Wrecks Havoc in Heaven (Vietnamese)	3
Monsoon Wedding	28
My Sister China	23

N

Nanjing 1937	23
New Japanese Novel, The	31
New Text for a Modern China, A	6
Ni Hao	9

O

Obentoo	12
Open for Business	5
Oxford Starter Japanese Dictionary, The	15

P

Peach Blossom Fan, The	21
Pearl Harbor	29
Please Don't Call Me Human	22
Pocket Indonesian Dictionary	14
Pocket Korean Dictionary	15
Pocket Thai Dictionary	15
Pocket Vietnamese Dictionary	15
Problems of Chronology and Eschatology	31

R

Reamker, The	25
Reinterpretation	24, 29

S

Selected Plays of Guan Hanqing	21
Shan-Fu Liang Ch'i Kuei and Associated Inscribed Vessels	32
Shifting Tides: Culture in Contemporary China	7
Shower	28
Silk Road DVD Collection, The	29
Selected Poems of Tu Fu	21
Shaolin Monastery Stele on Mount Song, The	30
Snaker: Ghost Wife 2	28
Sound of Waves Parts I and II / Growing Up, The	25
Sound of the Kiss, The	24
Sources of Korean Tradition	29
Speaking Chinese	6
Strange Tales from Make-Do Studio	21
Supplementary Workbook for a New Text for a Modern China	6

T

Taboo	26
Tang China and Beyond	30
Tangled Hair	19

Tears of Longing	32
Tokyo Mafia (Battle for Shijuku)	26
Tokyo Mafia (Yakuza Blood)	26
Tools and Practices	29
Travels to Real and Imaginary Lands	30
Tsumiki	14
Twinbridge Chinese Partner 6.0 for Win 2000/XP	15
Twinbridge Japanese Partner 6.0 for Windows 2000/XP	19
Twinbridge Korean Partner 6.0 for Windows 2000/XP	17
210th Day, The	20

V

Vegetal Buddhas	31
Vertical Ray of the Sun	28

W

Where the Roads Met	31
---------------------	----

X

Xinhua Dictionary with English Translation	16
--	----

Y

Yellow Umbrella	3
-----------------	---

CHENG & TSUI PROFESSIONAL DEVELOPMENT AWARDS

Designed to enhance the knowledge and skills of teachers of Chinese and Japanese, these grants offer teachers the opportunity to attend professional development conferences and workshops. Please visit these sites to learn more and to download an application:

Japanese: <http://www.colorado.edu/ealld/atj/ATJ/prodevapp.html>

Chinese: <http://clta.deall.ohio-state.edu/awards/chengtsui-awards.htm>

FREQUENTLY-USED ABBREVIATIONS

B&W, b/w	Black & White	pp.	Pages
Cass.	Cassette	Pbk.	Paperback
C.	Century	P	Pinyin
Comp.	Compiled	Plastic	Plastic Cover
Dir.	Directed	Rev.	Revised
Ed.	Edited	Sel.	Selected
E	English subtitles	S	Simplified Characters
Est.	Estimated	T	Traditional Characters
Hdbk.	Handbook	Tr.	Translated
Hdcr.	Hardcover	VHS	VHS Videotape
Illus.	Illustrated/Illustrations	Vocab.	Vocabulary
Mac	Macintosh	Wbk.	Workbook
Min.	Minutes, minimum		

PUBLISHER ABBREVIATIONS

ALC	ALC Press	KI	Kodansha International, New York
AMR	Art Media Resources, Chicago	KM	Kane Miller Book Publishers
BCL	Bonjinsha Company Ltd., Tokyo	LngA	Longman Australia
COL	Columbia University Press	MG	Morning Glory Publishers, Beijing
CommP	Commercial Press (HK) Ltd., Kowloon	N-ITP	Nelson ITP, Australia
CP	China Periodicals Publishing House	NWP	New World Press, Beijing
CPI	Commercial Press International Ltd.	OUPH	Oxford University Press, Hong Kong
CS	ChinaSoft, Australia	PAP	Pan Asian Publications
EC	Eazychinese	RL	Rowman & Littlefield
FLP	Foreign Languages Press, Beijing	SBP	Stonebridge Press
FLTR	Foreign Language Teaching and Research Press	SPI	Spring International
HIC	Hollym International Corp., Elizabeth, NJ	SUP	Stanford University Press
HUP	Harvard University Press, Cambridge, MA	TAC	3ACorporation
HYI	Harvard Yenching Institute, Cambridge, MA	Tut	Tuttle Publishing
ISEAS	Italian School of East Asian Studies, Kyoto	Twin	Twinbridge, Monterey Park, CA
Joint	Joint Publishing, Hong Kong	UHP	University of Hawaii Press

Read a chapter...see sample pages...

listen to sound clips...

meet the authors...get details...

Learn more about any product—on our website!



Visit www.cheng-tsui.com

Special offers, convenient browsing and
secure ordering, 24 hours a day!



CHENG & TSUI COMPANY

25 West Street

Boston, MA 02111-1213 USA

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PLATTEVILLE, WI
53818
PERMIT NO. 124

"Bringing Asia to the World"™

